

# ECG



## NZ 271 V

### NAPAŘOVACÍ ŽEHLIČKA

NÁVOD K OBSLUZE

CZ

### NAPAROVACIA ŽEHLIČKA

NÁVOD NA OBSLUHU

SK

### ŻELAZKO PAROWE

INSTRUKCJA OBSŁUGI

PL

### GŐZÖLŐS VASALÓ

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

HU

### DAMPFBÜGELEISEN

BEDIENUNGSANLEITUNG

DE

### STEAM IRON

OPERATING MANUAL

EN

■ Před uvedením výrobku do provozu si důkladně přečtěte tento návod a bezpečnostní pokyny, které jsou v tomto návodu obsaženy. Návod musí být vždy přiložen k přístroji. ■ Pred uvedením výrobku do prevádzky si dôkladne prečítajte tento návod a bezpečnostné pokyny, ktoré sú v tomto návode obsiahnuté. Návod musí byť vždy priložený k prístroju. ■ Przed pierwszym użyciem urządzenia prosimy o uważne zapoznanie się z instrukcjami dotyczącymi bezpieczeństwa i użytkowania. Instrukcja obsługi musi być zawsze dołączona. ■ A termék használatba vétele előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót és az útmutatóban található biztonsági rendelkezéseket. A használati útmutatót tartsa a készülék közelében. ■ Bitte lesen Sie vor der Inbetriebnahme des Produktes diese Anleitung und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam durch. Die Bedienungsanleitung muss dem Gerät immer beigelegt sein. ■ Always read the safety&use instructions carefully before using your appliance for the first time. The user's manual must be always included.



## BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

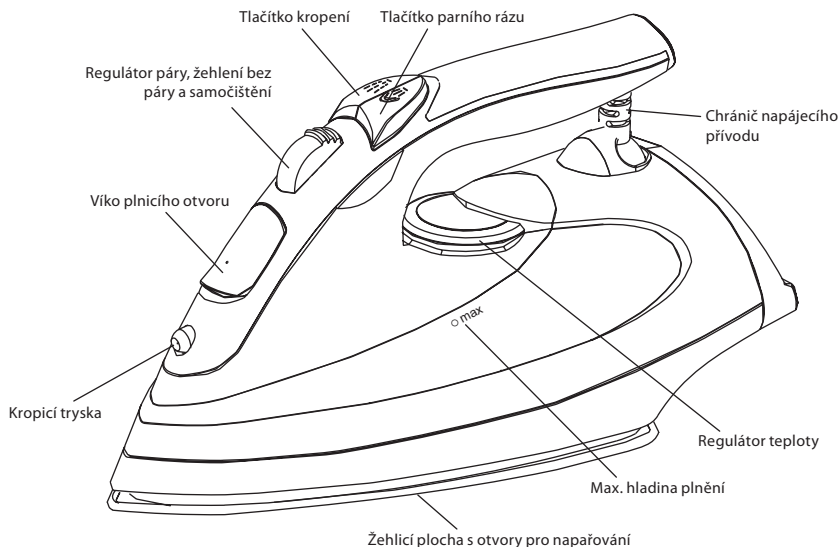
### Čtěte pozorně a uschovejte pro budoucí potřebu!

**Varování:** Bezpečnostní opatření a pokyny uvedené v tomto návodu nezahrnují všechny možné podmínky a situace, ke kterým může dojít. Uživatel musí pochopit, že faktorem, který nelze zabudovat do žádného z výrobků, je zdravý rozum, opatrnost a péče. Tyto faktory tedy musí být zajištěny uživatelem/ uživateli používajícími a obsluhujícími tento spotřebič. Neodpovídáme za škody způsobené během přepravy, nesprávným používáním, kolísáním napětí nebo změnou či úpravou jakékoliv části spotřebiče.

Aby nedošlo ke vzniku požáru nebo k úrazu elektrickým proudem, měla by být při používání elektrických zařízení vždy dodržována základní opatření, včetně těch následujících:

1. Ujistěte se, že napětí ve vaší zásuvce odpovídá napětí uvedenému na štítku zařízení a že je zásuvka řádně uzemněná. Zásuvka musí být instalována podle platných bezpečnostních předpisů.
2. Nikdy žehličku nepoužívejte, pokud je přírodní kabel poškozen. **Veškeré opravy včetně výměny napájecího přívodu světe odbornému servisu! Nedemontujte ochranné kryty zařízení, hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem!**
3. Chraňte spotřebič před přímým kontaktem s vodou a jinými tekutinami, aby nedošlo k případnému úrazu elektrickým proudem.
4. Nepoužívejte napařovací žehličku venku nebo ve vlhkém prostředí ani se nedotýkejte přírodního kabelu nebo přístroje mokřima rukama. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
5. Žehlička se nesmí používat, jestliže spadla, existují-li viditelné známky poškození nebo je-li netěsná.
6. Dbejte zvýšené pozornosti, pokud používáte napařovací žehličku v blízkosti dětí!
7. Žehlička by neměla být ponechána během chodu bez dozoru. Před plněním žehličky vodou a před jejím vyprázdněním žehličku vždy nejdříve odpojte ze síťové zásuvky.
8. Doporučujeme nenechávat žehličku se zasunutým přírodním kabelem v zásuvce bez dozoru. Před údržbou vytáhněte přírodní kabel ze síťové zásuvky. Vidlici nevytahujte ze zásuvky taháním za kabel. Kabel odpojte ze zásuvky uchopením za vidlici.
9. Nepoužívejte žehličku v blízkosti vznětlivých předmětů nebo pod nimi, např. v blízkosti záclon. Při kontaktu s horkými kovovými částmi, horkou vodou nebo párou může dojít k popálení. Při otáčení žehličky vzhůru nohama dávejte dobrý pozor – v zásobníku může být horká voda.
10. Přírodní kabel se nesmí dotýkat horkých částí ani vést přes ostré hrany.
11. Bezprostředně po ukončení používání vždy odpojte spotřebič od napájení a před uložením ho nechte úplně vychladnout.
12. Nepoužívejte žádné chemické přísady, aromatické substance nebo odvápnovací prostředky ani příslušenství, které není doporučeno výrobcem. Nedodržením těchto pokynů se vystavujete riziku ztráty záruky.
13. Používejte napařovací žehličku pouze v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu. Tato napařovací žehlička je určena pouze pro domácí použití. Výrobce neodpovídá za škody způsobené nesprávným použitím tohoto spotřebiče.
14. Tento spotřebič není určen pro používání osobami (včetně dětí), jimž fyzická, smyslová nebo mentální neschopnost či nedostatek zkušeností a znalostí zabráňuje v bezpečném používání spotřebiče, pokud na ně nebude dohlíženo nebo pokud nebyly instruovány ohledně použití spotřebiče osobou zodpovědnou za jejich bezpečnost. Je nutný dohled nad dětmi, aby se zajistilo, že si nebudou se spotřebičem hrát.

## POPIS



## POKYNY K POUŽITÍ

### Před uvedením do provozu

Nejprve odstraňte z žehlicí plochy ochrannou fólii! Žehlička se musí používat a ukládat na stabilním povrchu. Při prvním žehlení rozeďte žehličku bez vody na nejvyšší stupeň. Přitom z žehličky může vycházet lehký kouř a zápach, který však zakrátko zmizí. Poté můžete zásobník vody naplnit. Nechte žehličku po naplnění a rozeřádání nejméně 1 minutu vytvářet páru a přitom občas stiskněte tlačítko parního rázu, aby se odstranily případné zbytky z výrobního procesu. Před prvním použitím na vaše prádlo doporučujeme vyzkoušet žehličku na nějaké běžné látce, např. utěrce.

### Plnění zásobníku vody

#### Před plněním zásobníku vody vytáhněte vidlici přívodního kabelu ze zásuvky!

Držte žehličku v nakloněné poloze a naplňte vodou až po značku max.

Používejte pouze vodu z vodovodního kohoutku. Použití destilované a demineralizované vody snižuje efektivitu odvápňovacího systému změnou fyzikálně-chemických vlastností. Pro plnění se musí používat pouze nádržka dodaná s výrobkem. Žehlička se nesmí plnit vodou přímo z vodovodního kohoutku!

### Nastavení teploty

Prádlo, které chcete žehlit, nejdříve roztřídte podle mezinárodních symbolů uvedených na štítcích prádla. Pokud tyto chybějí, roztřídte prádlo podle druhu tkaniny.

| Štítek na prádle                                                                  | Druh tkaniny                                | Regulátor teploty     |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|-----------------------|
|  | Chemická vlákna<br>např. polyester, viskóza | •<br>nízká teplota    |
|  | Hedvábí, vlna                               | ••<br>střední teplota |
|  | Bavlna, len                                 | •••<br>vysoká teplota |
|  | Tkaniny, které se nesmí žehlit              |                       |

Tkaniny s neobvyklou vrchní úpravou (např. flitry, výšivky, potisky apod.) doporučujeme žehlit na nejnižší teplotu.

Pokud jde o směsi (např. 40% bavlna, 60% syntetika), nastavte regulátor teploty podle tkaniny vyžadující nižší teplotu.

Pokud neznáte složení tkaniny, stanovte vhodnou teplotu zkouškou na nejméně nápadném místě oděvu. Začněte s nejnižší teplotou a tu pomalu zvyšujte, až dosáhnete ideální teploty.

Nikdy nežehlete místa se stopami potu apod.: teplo žehličky zafixuje na tkanině skvrny, které pak nelze odstranit.

Odstranění mazu je efektivnější, pokud použijete suchou žehličku střední teploty: nadbytečné teplo ho spálí a hrozí riziko vzniku žlutých skvrn.

Aby vám na hedvábí, vlně nebo syntetice nevznikly „oblýskané“ skvrny, žehlete je obráceně, z vnitřní strany.

Aby vám na sametu nevznikly „oblýskané“ skvrny, žehlete ho jedním směrem (po vlákně) a na žehličku netlačte.

Čím více vložíte do pračky prádla, tím víc bude prádlo pomačkané. Prádlo se více pokrčí i při odstředování vysokou rychlostí.

U mnoha tkanin platí, že se žehlit snáze, pokud nejsou úplně suché. Např. hedvábí byste měli žehlit vždy vlhké. Nastavte teplotu žehlení regulátorem teploty podle druhu látky (obr. 3). Rozsvícená kontrolka signalizuje rozehrívání žehlicí plochy. Zhasnutí kontrolky signalizuje, že bylo dosaženo požadované teploty a můžete začít žehlit.

Během žehlení se občas rozsvítí kontrolka teploty desky, čímž indikuje udržování nastavené teploty. Pokud po ukončení žehlení na vysokou teplotu teplotu regulátorem snížíte, nežehlete, dokud se kontrolka teploty žehlicí plochy znovu nerozsvítí.

**Poznámka:** Vzhledem k tomu, že chladnutí trvá déle než rozehrívání, doporučujeme žehlit nejdříve tkaniny, které vyžadují nižší teplotu. Tím omezíte prostoje a eliminujete riziko propálení tkaniny.

## ŽEHLENÍ A FUNKCE NAPAŘOVÁNÍ

### Žehlení bez páry

Při žehlení bez napařování nastavte regulátor páry na „“ a nastavte teplotu podle druhu látky.

### Žehlení s párou

K žehlení s párou by měla být teplota nastavena za pozicí ••. Množství páry si můžete nastavit pomocí regulátoru páry. Pro maximální množství páry doporučujeme nastavení na teplotu •••.

### Žehlení s parním rázem

Pro vyžehlení těžko odstranitelných záhybů silným parním rázem pomalu (husté rozprašování) nebo rychle (jemné rozprašování) stiskněte tlačítko parního rázu.

V případě jemných tkanin doporučujeme před použitím funkce rozprašování tkaniny navlhčit nebo mezi žehličku a tkaninu vložit vlhkou utěrku. Aby nedošlo ke vzniku skvrn, nepoužívejte rozprašovač na hedvábí nebo syntetiku.

## Vertikální parní ráz

Pro přežehlení a vyrovnaní pomačkaných pověšených závěsů, záclon, oděvů atd. držte žehličku ve svislé poloze a stiskněte tlačítko parního rázu. Před opakovaným stisknutím vyčkejte pár sekund. Funkci parního rázu můžete použít pouze při vysoké teplotě. Jakmile se rozsvítí kontrolka teploty žehlicí desky, přestaňte napařování používat. Žehlit začnete znovu až tehdy, jakmile kontrolka zhasne.

**Upozornění:** Parní ráz nikdy nesměřujte na osoby nebo zvířata.

## Funkce automatického výstupu páry

Pro automatické nastavení výstupu páry odpovídající teplotě žehlicí plochy otočte regulátorem páry do polohy zapnuto.

## Funkce kropení

Pro navlhčení těžko odstranitelných záhybů stiskněte tlačítko kropení.

## DALŠÍ FUNKCE

### Odvápňovací systém ANTI-CALC

Speciální filtr z umělé pryskyřice uvnitř zásobníku změkčuje vodu a předchází tak vzniku vodního kamene. Pryskyřicový filtr je permanentní a nepotřebuje výměnu.

### Systém ANTI-DRIP

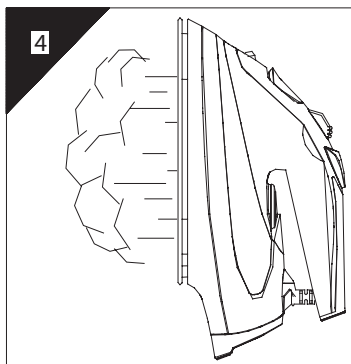
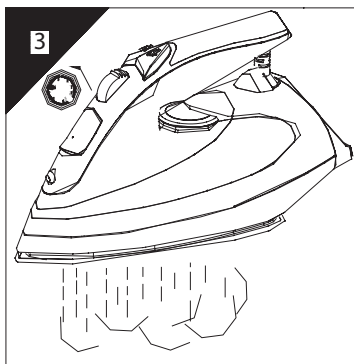
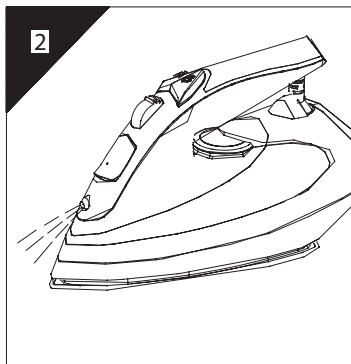
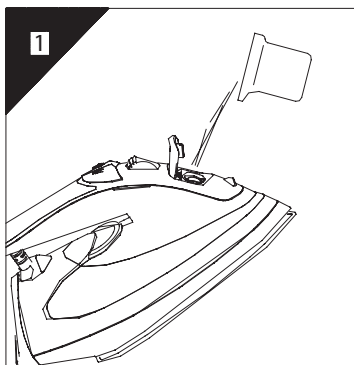
Tato funkce zabraňuje vytékání vody z žehlicí plochy při příliš nízké teplotě. Díky tomuto systému můžete perfektně vyžehlit i ty nejjemnější tkaniny.

Žehlička může vychladnout na teplotu, při které již neprobíhá napařování, ale kapky vroucí vody mohou způsobit vznik skvrn na prádle. V těchto případech se automaticky aktivuje systém proti odkapávání vody, který brání odpařování, takže můžete žehlit i ty nejjemnější tkaniny bez rizika vzniku skvrn nebo jejich poškození.

### Systém AUTO-SHUT OFF

Tato bezpečnostní funkce umožňuje automatické vypnutí spotřebiče v případě, že je ponechán bez pohybu 30 vteřin ve vodorovné poloze na žehlicí ploše nebo 8 minut bez pohybu ve svislé poloze. V těchto případech se spotřebič automaticky vypne, ozve se přerušovaný signál a podsvícení se změní z červené barvy na zelenou. Jakmile žehličkou pohnete, opět se zapne a můžete ji dále používat.

**Poznámka:** Tato funkce slouží pouze jako bezpečnostní pojistka. Pro běžné vypnutí spotřebiče nastavte regulátor teploty na minimum a vypojte spotřebič ze zásuvky elektrického napětí.



## Samočistění

Funkce samočistění odstraňuje z parní komory částičky nečistoty a vápence z žehlicí plochy. Doporučujeme tuto funkci používat po každých 10–15 hodinách žehlení.

1. Zásobník naplňte vodou až k rysce maximální hladiny a nastavte regulátor páry na maximum. Nastavte regulátor teploty na maximální teplotu a vyčkejte, až kontrolka zhasne.
2. Vytáhněte vidlici napájecího přívodu ze síťové zásuvky a nad dřezem otočte žehličku do vodorovné polohy.
3. Podržte žehličku ve vodorovné poloze nad umyvadlem a držte regulátor páry v poloze 'selfclean', dokud se neodpaří vroucí voda a neodplaví všechny nečistoty.
4. Po vychladnutí žehličky můžete žehlicí plochy vyčistit vlhkou utěrkou.

## ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

CZ

Před každou údržbou odpojte spotřebič od elektrické sítě! Čištění provádějte vždy na vychladnutém spotřebiči!

Jakékoliv nánosy, zbytky škrubu nebo aviváže můžete odstranit pomocí vlhké (nikoli mokré) utěrky nebo jemného tekutého čisticího prostředku a osušte měkkou suchou tkaninou. Vyvarujte se poškrábání žehlicí plochy drátěnkou nebo kovovými předměty. Nikdy nečistěte žehličku pod tekoucí vodou, neoplachujte ji ani neponořujte do vody!

Před uklizením napařovací žehličky se vždy ujistěte, že zcela zchladla, je čistá a suchá. Žehličku vždy uskladňujte ve svislé poloze.

## TECHNICKÉ ÚDAJE

Příkon 2200 W

Keramická žehlicí plocha

Plynulá regulace teploty

Regulace výstupu páry

Parní ráz

Tlačítko pro čelní kropení

Systém AUTO-SHUT OFF umožňující automatické vypnutí

Systém ANTI-CALC zamezující vytváření vodního kamene

Systém ANTI-DRIP zamezující odkapávání vody

Automatické čištění parní komory od usazenin

Kontrolka nastavení teploty

Průhledná nádržka na vodu 200 ml

Kabel s otočnou koncovkou

Jmenovité napětí: 230 V~ 50/60 Hz

Jmenovitý příkon: 2200 W

## VYUŽITÍ A LIKVIDACE ODPADU

Balící papír a vlnitá lepenka – odevzdat do sběrných surovin. Přebalová folie, PE sáčky, plastové díly – do sběrných kontejnerů na plasty.

## LIKVIDACE VÝROBKU PO UKONČENÍ ŽIVOTNOSTI

**Likvidace použitých elektrických a elektronických zařízení (platí v členských zemích EU a dalších evropských zemích se zavedeným systémem třídění odpadu)**

Vyobrazený symbol na produktu nebo na obalu znamená, že s produktem by nemělo být nakládáno jako s domovním odpadem. Produkt odevzdejte na místo určené pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení. Správnou likvidaci produktu zabráníte negativním vlivům na lidské zdraví a životní prostředí. Recyklace materiálů přispívá k ochraně přírodních zdrojů. Více informací o recyklaci tohoto produktu Vám poskytne obecní úřad, organizace pro zpracování domovního odpadu nebo prodejní místo, kde jste produkt zakoupili.



08/05

## BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

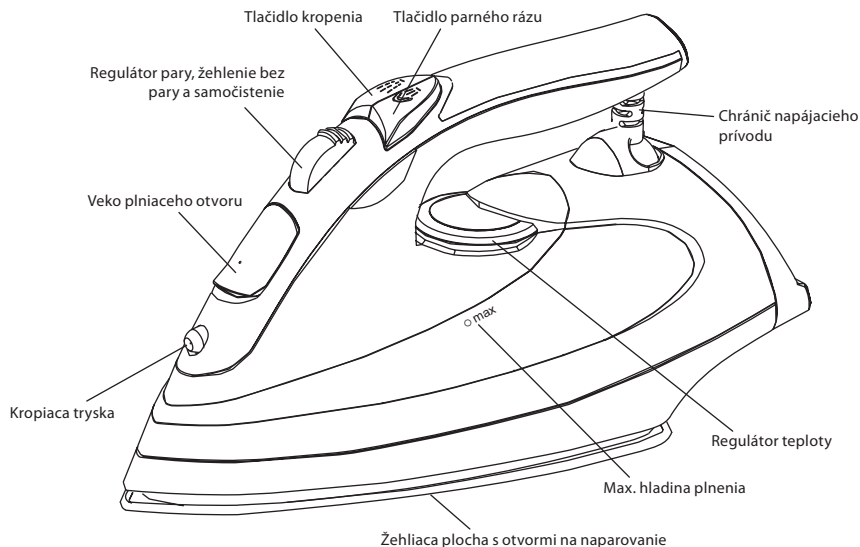
### Čítajte pozorne a uschovajte pre budúcu potrebu!

**Varovanie:** Bezpečnostné opatrenia a pokyny uvedené v tomto návode nezahŕňajú všetky možné podmienky a situácie, ku ktorým môže dôjsť. Užívateľ musí pochopiť, že faktorom, ktorý nie je možné zabudovať do žiadneho z výrobkov, je zdravý rozum, opatrnosť a starostlivosť. Tieto faktory teda musia byť zaistené používateľom/používateľmi používajúcimi a obsluhujúcimi tento spotrebič. Nezodpovedáme za škody spôsobené počas prepravy, nesprávnym používaním, kolísaním napätia alebo zmenou či úpravou akejkoľvek časti spotrebiča.

Aby nedošlo k vzniku požiaru alebo k úrazu elektrickým prúdom, mali by byť pri používaní elektrických zariadení vždy dodržiavané základné opatrenia, vrátane tých nasledujúcich:

**SK**

1. Uistite sa, že napätie vo vašej zásuvke zodpovedá napätiu uvedenému na štítku zariadenia a že je zásuvka riadne uzemnená. Zásuvka musí byť inštalovaná podľa platných bezpečnostných predpisov.
2. Nikdy žehličku nepoužívajte, pokiaľ je prívodný kábel poškodený. **Všetky opravy vrátane výmeny napájacieho prívodu zverte odbornému servisu! Nedemontujte ochranné kryty zariadenia, hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!**
3. Chráňte spotrebič pred priamym kontaktom s vodou a inými tekutinami, aby nedošlo k prípadnému úrazu elektrickým prúdom.
4. Nepoužívajte naparovaciu žehličku vonku alebo vo vlhkom prostredí ani sa nedotýkajte prírodného kábla alebo prístroja mokрыmi rukami. Hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
5. Žehlička sa nesmie používať, ak spadla, ak existujú viditeľné známky poškodenia alebo ak je netesná.
6. Dbajte na zvýšenú pozornosť, pokiaľ používate naparovaciu žehličku v blízkosti detí!
7. Žehlička by nemala byť ponechaná počas chodu bez dozoru. Pred plnením žehličky vodou a pred jej vyprázdnením žehličku vždy najskôr odpojte zo sieťovej zásuvky.
8. Odporúčame nenechávať žehličku so zasunutým prívodným káblom v zásuvke bez dozoru. Pred údržbou vytiahnite prívodný kábel zo sieťovej zásuvky. Vidlicu nevyťahujte zo zásuvky ťahaním za kábel. Kábel odpojte zo zásuvky uchopením za vidlicu.
9. Nepoužívajte žehličku v blízkosti ľahko zápalných predmetov alebo pod nimi, napr. v blízkosti záclon. Pri kontakte s horúcimi kovovými časťami, horúcou vodou alebo parou môže dôjsť k popáleniu. Pri otáčaní žehličky hore nohami dávajte dobrý pozor – v zásobníku môže byť horúca voda.
10. Prívodný kábel sa nesmie dotýkať horúcich častí ani viesť cez ostré hrany.
11. Bezprostredne po ukončení používania vždy odpojte spotrebič od napájania a pred uložením ho nechajte úplne vychladnúť.
12. Nepoužívajte žiadne chemické prísady, aromatické substancie alebo odvápnovacie prostriedky ani príslušenstvo, ktoré nie je odporúčené výrobcom. Nedodržaním týchto pokynov sa vystavujete riziku straty záruky.
13. Používajte naparovaciu žehličku iba v súlade s pokynmi uvedenými v tomto návode. Táto naparovacia žehlička je určená iba pre domáce použitie. Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené nesprávnym použitím tohto spotrebiča.
14. Tento spotrebič nie je určený na používanie osobami (vrátane detí), ktorým fyzická, zmyslová alebo mentálna neschopnosť či nedostatok skúseností a znalostí zabraňuje v bezpečnom používaní spotrebiča, ak na ne nebude dozerané alebo ak neboli inštruované ohľadne použitia spotrebiča osobou zodpovednou za ich bezpečnosť. Je nutný dohľad nad deťmi, aby sa zaistilo, že sa nebudú so spotrebičom hrať.



## POKYNY NA POUŽITIE

### Pred uvedením do prevádzky

Najprv odstráňte zo žehliacej plochy ochrannou fóliou! Žehlička sa musí používať a ukladať na stabilnom povrchu.

Pri prvom žehlení rozohrejte žehličku bez vody na najvyšší stupeň. Prítom zo žehličky môže vychádzať jemný dym a zápach, ktorý však zakrátko zmizne. Potom môžete zásobník vody naplniť. Nechajte žehličku po naplnení a rozohriati najmenej 1 minútu vytvárať paru a pritom občas stlačte tlačidlo parného rázu, aby sa odstránili prípadné zvyšky z výrobného procesu. Pred prvým použitím na vašu bielizeň odporúčame vyskúšať žehličku na nejakej bežnej látke, napr. utierke.

### Plnenie zásobníka vody

#### Pred plnením zásobníka vody vytiahnite vidlicu prírodného kábla zo zásuvky!

Držte žehličku v naklonenej polohe a naplňte vodou až po značku max.

Používajte iba vodu z vodovodného kohútika. Použitie destilovanej a demineralizovanej vody znižuje efektivitu odvápnovacieho systému zmenou fyzikálno-chemických vlastností. Na plnenie sa musí používať iba nádržka dodaná s výrobkom. Žehlička sa nesmie plniť vodou priamo z vodovodného kohútika!

### Nastavenie teploty

Bielizeň, ktorú chcete žehliť, najskôr roztriedte podľa medzinárodných symbolov uvedených na štítkoch bielizne. Pokiaľ tieto chýbajú, roztriedte bielizeň podľa druhu tkaniny.

| Štítok na bielizni                                                                | Druh tkaniny                                | Regulátor teploty     |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|-----------------------|
|  | Chemické vlákna<br>napr. polyester, viskóza | •<br>nízka teplota    |
|  | Hodváb, vlna                                | ••<br>stredná teplota |
|  | Bavlna, ľan                                 | •••<br>vysoká teplota |
|  | Tkaniny, ktoré sa nesmú žehliť              |                       |

Tkaniny s nezvyčajnou vrchnou úpravou (napr. flitre, výšivky, potlače a pod.) odporúčame žehliť na najnižšej teplote.

Pokiaľ ide o zmesi (napr. 40 % bavlna, 60 % syntetika), nastavte regulátor teploty podľa tkaniny vyžadujúcej nižšiu teplotu.

Pokiaľ nepoznáte zloženie tkaniny, stanovte vhodnú teplotu skúškou na najmenej nápadnom mieste odevu. Začnite s najnižšou teplotou a tú pomaly zvyšujte, až dosiahnete ideálnu teplotu.

Nikdy nežehlite miesta so stopami potu a pod.: teplo žehličky zafixuje na tkanine škvrny, ktoré potom nie je možné odstrániť.

Odstránenie mazu je efektívnejšie, pokiaľ použijete suchú žehličku strednej teploty: nadbytočné teplo ho spáli a hrozí riziko vzniku žltých škvŕn.

Aby vám na hodvábe, vlně alebo syntetike nevznikli „oblýskané“ škvrny, žehlite ich obrátene, z vnútornej strany.

Aby vám na zamate nevznikli „oblýskané“ škvrny, žehlite ho jedným smerom (po vlákne) a na žehličku netlačte.

Čím viac vložíte do práčky bielizne, tým viac bude bielizeň pokrčená. Bielizeň sa viac pokrčí aj pri odstreďovaní vysokou rýchlosťou.

Pri mnohých tkaninách platí, že sa žehlia ľahšie, pokiaľ nie sú úplne suché. Napr. hodváb by ste mali žehliť vždy vlhký.

Nastavte teplotu žehlenia regulátorom teploty podľa druhu látky (obr. 3). Rozsvietená kontrolka signalizuje rozohrievanie žehliacej plochy. Zhasnutie kontrolky signalizuje, že bola dosiahnutá požadovaná teplota a môžete začať žehliť.

Počas žehlenia sa občas rozsvieti kontrolka teploty dosky, čím indikuje udržiavanie nastavenej teploty. Pokiaľ po ukončení žehlenia na vysokú teplotu teplotu regulátorom znížite, nežehlite, kým sa kontrolka teploty žehliacej plochy znovu nerozsvieti.

**Poznámka:** Vzhľadom na to, že chladnutie trvá dlhšie než rozohrievanie, odporúčame žehliť najskôr tkaniny, ktoré vyžadujú nižšiu teplotu. Tým obmedzíte prestoje a eliminujete riziko prepálenia tkaniny.

## ŽEHLENIE A FUNKCIE NAPAROVANIA

### Žehlenie bez pary

Pri žehlení bez naparovania nastavte regulátor pary na „0“ a nastavte teplotu podľa druhu látky.

### Žehlenie s parou

Na žehlenie s parou by mala byť teplota nastavená za pozíciou ••. Množstvo pary si môžete nastaviť pomocou regulátora pary. Pre maximálne množstvo pary odporúčame nastavenie na teplotu •••.

### Žehlenie s parným rázom

Pre vyžehlenie ťažko odstrániteľných záhybov silným parným rázom pomaly (husté rozprašovanie) alebo rýchle (jemné rozprašovanie) stlačte tlačidlo parného rázu.

V prípade jemných tkanín odporúčame pred použitím funkcie rozprašovania (4) tkaniny navlhčiť alebo medzi žehličku a tkaninu vložiť vlhkú utierku. Aby nedošlo k vzniku škvrn, nepoužívajte rozprašovač na hodváb alebo syntetiku.

## Vertikálny parný ráz

Pre prežehlenie a vyrovnanie pokrčených zavesených závesov, záclon, odevov atď. držte žehličku vo zvislej polohe a tlačte tlačidlo parného rázu. Pred opakovaným stlačením vyčkajte pár sekúnd. Funkciu parného rázu môžete použiť iba pri vysokej teplote. Hneď ako sa rozsvieti kontrolka teploty žehliacej dosky, prestaňte naparovanie používať. Žehliť začnite znovu až vtedy, keď kontrolka zhasne.

**Upozornenie:** Parný ráz nikdy nesmerujte na osoby alebo zvieratá.

SK

## Funkcia automatického výstupu pary

Pre automatické nastavenie výstupu pary zodpovedajúce teplote žehliacej plochy otočte regulátorom pary do polohy zapnuté.

## Funkcia kropenia

Pre navlhčenie ťažko odstrániteľných záhybov stlačte tlačidlo kropenia.

## ĎALŠIE FUNKCIE

### Odvápňovací systém ANTI-CALC

Špeciálny filter z umelej živice vnútri zásobníka zmäkčuje vodu a predchádza tak vzniku vodného kameňa. Živicový filter je permanentný a nepotrebuje výmenu.

### Systém ANTI-DRIP

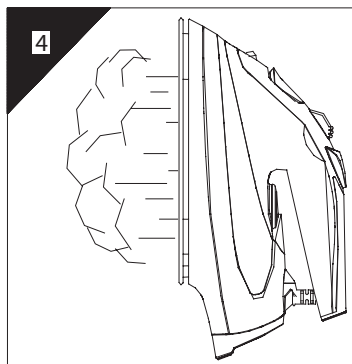
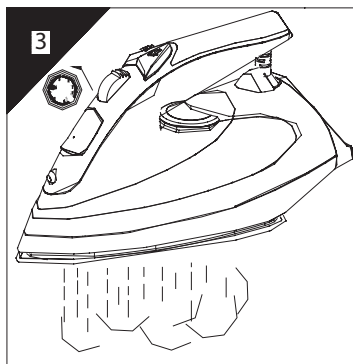
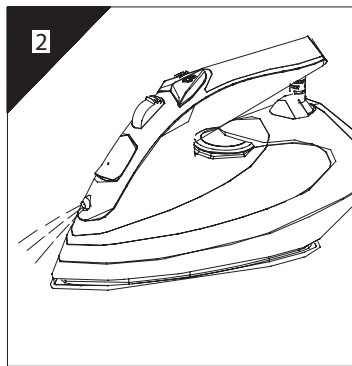
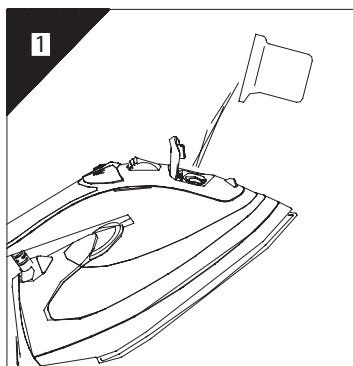
Táto funkcia zabráňuje vytekaniu vody zo žehliacej plochy pri príliš nízkej teplote. Vďaka tomuto systému môžete perfektne vyžehliť aj tie najjemnejšie tkaniny.

Žehlička môže vychladnúť na teplotu, pri ktorej už neprebíha naparovanie, ale kvapky vriacej vody môžu spôsobiť vznik škvŕn na bielizni. V týchto prípadoch sa automaticky aktivuje systém proti odkapkávaniu vody, ktorý bráni odparovaniu, takže môžete žehliť aj tie najjemnejšie tkaniny bez rizika vzniku škvŕn alebo ich poškodenia.

### Systém AUTO-SHUT OFF

Táto bezpečnostná funkcia umožňuje automatické vypnutie spotrebiča v prípade, že je ponechaný bez pohybu 30 sekúnd vo vodorovnej polohe na žehliacej ploche alebo 8 minút bez pohybu vo zvislej polohe. V týchto prípadoch sa spotrebič automaticky vypne, ozve sa prerušovaný signál a podsvietenie sa zmení z červenej farby na zelenú. Hneď ako žehličkou pohnete, opäť sa zapne a môžete ju ďalej používať.

**Poznámka:** Táto funkcia slúži iba ako bezpečnostná poistka. Pre bežné vypnutie spotrebiča nastavte regulátor teploty na minimum a vypojte spotrebič zo zásuvky elektrického napätia.



## Samočistenie

Funkcia samočistenia odstraňuje z parnej komory čiastočky nečistoty a vápence zo žehliacej plochy. Odporúčame túto funkciu používať po každých 10 – 15 hodinách žehlenia.

1. Zásobník naplňte vodou až k ryske maximálnej hladiny a nastavte regulátor pary na maximum. Nastavte regulátor teploty na maximálnu teplotu a vyčkajte, až kontrolka zhasne.
2. Vytiahnite vidlicu napájacieho prívodu zo sieťovej zásuvky a nad drezom otočte žehličku do vodorovnej polohy.
3. Podržte žehličku vo vodorovnej polohe nad umývadlom a držte regulátor pary v polohe 'selfclean', kým sa neodparí vriaca voda a neodplavia všetky nečistoty.
4. Po vychladnutí žehličky môžete žehliace plochy vyčistiť vlhkou utierkou.

## ČISTENIE A ÚDRŽBA

Pred každou údržbou odpojte spotrebič od elektrickej siete! Čistenie vykonávajte vždy na vychladnutom spotrebiči!

Akoľkoľvek nánosy, zvyšky škrobu alebo aviváže môžete odstrániť pomocou vlhkej (nie mokrej) utierky alebo jemného tekutého čistiaceho prostriedku a osušte mäkkou suchou tkaninou. Vyvarujte sa poškrabania žehliacej plochy drôtenkou alebo kovovými predmetmi. Nikdy nečistite žehličku pod tečúcou vodou, neoplachujte ju ani neponárajte do vody!

Pred upratovaním naparovacej žehličky sa vždy uistite, že celkom vychladla, je čistá a suchá. Žehličku vždy uskladňujte vo zvislej polohe.

SK

## TECHNICKÉ ÚDAJE

Príkon 2200 W

Keramiká žehliaca plocha

Plynulá regulácia teploty

Regulácia výstupu pary

Parný ráz

Tlačidlo pre čelné kropenie

Systém AUTO-SHUT OFF umožňujúci automatické vypnutie

Systém ANTI-CALC zamedzujúci vytváraniu vodného kameňa

Systém ANTI-DRIP zamedzujúci odkvapkávaniu vody

Automatické čistenie parnej komory od usadenín

Kontrolka nastavenia teploty

Priehľadná nádržka na vodu 200 ml

Kábel s otočnou koncovkou

Menovité napätie: 230 V~ 50/60 Hz

Menovitý príkon: 2200 W

## VYUŽITIE A LIKVIDÁCIA OBALOV

Baliaci papier a vlnitá lepenka – odovzdajte do zberných surovín. Prebalová fólia, PE vrecká, plastové diely – vyhadzujte do kontajnerov na plasty.

## LIKVIDÁCIA VÝROBKU PO SKONČENÍ ŽIVOTNOSTI

**Likvidácia použitých elektrických a elektronických zariadení (platí v členských krajinách EÚ a ďalších európskych krajinách so zavedeným systémom triedenia odpadu)**

Vyobrazený symbol na produkte alebo na obale znamená, že s produktom by sa nemalo nakladať ako s domovým odpadom. Produkt odovzdajte na miesto určené na recykláciu elektrických a elektronických zariadení. Správnou likvidáciou produktu zabránite negatívnym vplyvom na ľudské zdravie a životné prostredie. Recyklácia materiálov prispieva k ochrane prírodných zdrojov. Viac informácií o recyklácii tohto produktu vám poskytne obecný úrad, organizácia na spracovanie domového odpadu alebo predajné miesto, kde ste produkt kúpili.



08/05

## INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

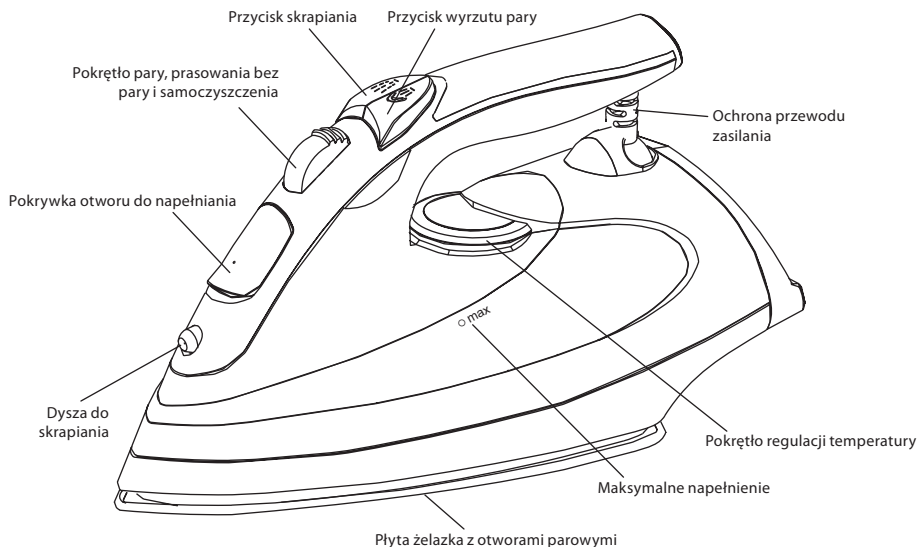
### Należy uważnie przeczytać i zachować do wglądu!

**Ostrzeżenie:** Wskazówki i środki bezpieczeństwa w niniejszej instrukcji nie obejmują wszystkich warunków i sytuacji, mogących spowodować zagrożenie. Najważniejszym czynnikiem, odpowiadającym za bezpieczne korzystanie z urządzeń elektrycznych, jest ostrożność i zdrowy rozsądek. Należy mieć to na uwadze w trakcie obsługi urządzenia. Nie ponosimy odpowiedzialności za szkody powstałe w trakcie transportu, na skutek nieprawidłowego użytkowania, wahań napięcia oraz zmiany lub modyfikacji którejkolwiek części urządzenia.

Aby zapobiec wzniesieniu ognia lub porażeniu prądem elektrycznym, korzystając z urządzeń elektrycznych należy przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa, m.in.:

1. Upewnić się, że napięcie w sieci odpowiada napięciu, podanemu na naklejce na urządzeniu, a gniazdko jest odpowiednio uziemione. Gniazdko musi być zamontowane zgodnie z odpowiednimi przepisami bezpieczeństwa.
2. Nie wolno korzystać z żelazka, kiedy uszkodzony jest przewód zasilania. **Wszelkie naprawy, w tym wymianę przewodu zasilającego, należy zlecić w profesjonalnym serwisie! Nie zdejmować osłon urządzenia, mogłoby to spowodować porażenie prądem elektrycznym!**
3. Urządzenie chronić przed bezpośrednim kontaktem z wodą i innymi cieczami, aby zapobiec porażeniu prądem elektrycznym.
4. Nie używać żelazka na zewnątrz lub w wilgotnym środowisku, nie dotykać urządzenia ani przewodu zasilającego mokrymi rękami. Mogłoby to spowodować porażenie prądem elektrycznym.
5. Nie należy korzystać z żelazka, jeżeli spadło, jest w widoczny sposób uszkodzone lub nieszczelne.
6. Należy zachować szczególną ostrożność, jeżeli w pobliżu urządzenia przebywają dzieci!
7. Nie pozostawiać włączonego żelazka bez nadzoru. Przed napełnieniem żelazka wodą i przed opróżnieniem należy odłączyć żelazko od gniazda zasilania.
8. Nie należy pozostawiać żelazka, podłączonego do gniazda zasilania, bez nadzoru. Przed czynnościami konserwacyjnymi należy wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka. Nie należy tego robić, pociągając za kabel, ale za wtyczkę.
9. Nie należy korzystać z urządzenia pod, ani w pobliżu łatwopalnych przedmiotów (np. zasłon). Kontakt z gorącymi metalowymi elementami, gorącą wodą lub parą, może spowodować oparzenia. Obracając żelazko do góry nogami należy zachować szczególną ostrożność — w zbiorniku może znajdować się gorąca woda.
10. Przewód zasilania nie może dotykać rozgrzanych elementów, ani ostrych krawędzi.
11. Po zakończeniu używania natychmiast odłączyć urządzenie od zasilania i przed schowaniem pozostawić do ostygnięcia.
12. Nie stosować żadnych środków chemicznych lub odwapniających, substancji aromatycznych, ani akcesoriów, które nie są zalecane przez producenta. Mogłoby to spowodować utratę gwarancji.
13. Używać urządzenia tylko zgodnie z zaleceniami, zawartymi w niniejszej instrukcji. Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do użytku domowego. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody, powstałe na skutek nieprawidłowego stosowania urządzenia.
14. Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci), którym niepełnosprawność fizyczna lub psychiczna, albo brak doświadczenia nie pozwala bezpiecznie używać urządzenia bez nadzoru, lub jeżeli nie zostały odpowiednio poinstruowane w zakresie obsługi urządzenia przez odpowiedzialną za nie osobę. Nie należy dopuścić do sytuacji, w której dzieci bawią się urządzeniem.

PL



## INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

### Przed pierwszym użyciem

Usunąć ochronną folię z płyty żelazka! Żelazko musi być użytkowane i składowane na stabilnej powierzchni. Przed pierwszym użyciem należy je rozgrzać na najwyższy stopień bez wody. Z żelazka może przez krótką chwilę wydobywać się dym lub zapach. Następnie można napełnić zbiornik wody. Po jego napełnieniu i rozgrzaniu żelazka należy odczekać co najmniej 1 minutę, aby zaczęła tworzyć się para, naciskając kilkakrotnie przycisk pary, w celu pozbycia się resztek po procesie produkcji. Przed pierwszym użyciem zalecamy wypróbowanie żelazka na ścierze lub podobnym materiale.

### Napełnienie zbiornika wody

**Przed napełnieniem zbiornika wody należy wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka!**

Trzymać żelazko pochylone i napełnić wodą do oznaczenia max.

Stosować tylko wodę z sieci wodociągowej. Stosowanie wody destylowanej lub demineralizowanej osłabia efekt działania systemu odwapniającego. Do napełniania używać tylko naczynia, dostarczonego przez producenta. Żelazka nie wolno napełniać bezpośrednio z kranu!

### Ustawienie temperatury

Pranie, przeznaczone do prasowania, należy najpierw podzielić wg symboli na metkach. Jeżeli zostały usunięte, należy je podzielić wg rodzaju tkaniny.

| Metka na odzieży                                                                  | Rodzaj tkaniny                             | Ustawienie temperatury    |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|---------------------------|
|  | Włókna chemiczne<br>np. poliester, wiskoza | •<br>niska temperatura    |
|  | Jedwab, wełna                              | ••<br>średnia temperatura |
|  | Bawełna, len                               | •••<br>wysoka temperatura |
|  | Tkaniny, których nie należy prasować       |                           |

Tkaniny z niestandardowymi elementami (cekiny, naszywki, nadruki itp.) należy prasować na najniższą temperaturę.

Jeżeli tkanina jest mieszana (np. 40% bawełny, 60% syntet.), należy dostosować temperaturę do tkaniny z niższą temperaturą prasowania.

Jeżeli skład tkaniny nie jest znany, należy przeprowadzić próbę w najmniej widocznym miejscu. Zacząć od najniższej temperatury i powoli ją podwyższać.

Nie należy prasować ubrań ze śladami potu itp. — żelazko utrwaliłoby ślady na tkaninie i byłyby one niemożliwe do usunięcia.

Lepkie substancje najlepiej usuwać suchym żelazkiem przy średniej temperaturze: przy wysokiej temperaturze mogłyby się przypalić i pozostawić na tkaninie żółte smugi.

Aby jedwab, wełna lub materiały syntetyczne zbyt nie „błyszczały”, należy je prasować odwrócone, od wewnętrznej strony.

Chcąc uniknąć podobnych, „błyszczących” miejsc na aksamicie, należy prasować go w jednym kierunku (w kierunku włókien) i nie naciskać zbyt mocno na żelazko.

Przy większej ilości prania w palce będzie ono bardziej pogniecione. Pranie może się również skurczyć przy dużej prędkości wirowania.

Wiele materiałów łatwiej jest prasować, dopóki w pełni nie wyschną. Na przykład jedwab należy zawsze prasować wilgotny.

Ustawić temperaturę prasowania pokrętle regulacji, wg rodzaju materiału (rys. 3). Światło kontrolki oznacza rozgrzewanie płyty żelazka. Kontrolka gaśnie po osiągnięciu ustawionej temperatury i można rozpocząć prasowanie.

Kontrolka temperatury zaświeci na chwilę w trakcie prasowania, co oznacza utrzymywanie ustawionej temperatury. Jeżeli po zakończeniu prasowania z wysoką temperaturą, temperatura zostanie obniżona, należy odczekać, dopóki kontrolka temperatury płyty żelazka znowu nie zaświeci.

**Uwaga:** Z uwagi na to, że stygnięcie trwa dłużej, niż rozgrzewanie, zalecamy prasowanie najpierw tkanin, które wymagają niższej temperatury. Dzięki temu nie będzie trzeba czekać na ostygnięcie płyty żelazka i wyeliminowane zostanie ryzyko spalenia tkaniny.

## PRASOWANIE I FUNKCJA NAWILŻANIA

### Prasowanie bez pary

Do prasowania bez pary ustawić pokrętkę pary na „0”, a następnie ustawić wymaganą temperaturę.

### Prasowanie z parą

Do prasowania z parą należy ustawić temperaturę na ••. Ilość pary można regulować pokrętle pary. Przy maksymalnej ilości pary zalecamy ustawienie temperatury •••.

## Prasowanie z wyrzutem pary

Aby odprasować kanty i zgięcia materiału z wyrzutem pary należy powoli (gęsta para) lub szybko (delikatna para) nacisnąć przycisk wyrzutu pary.

Prasując delikatne tkaniny zalecamy, przed wykorzystaniem funkcji wyrzutu pary, zwilżenie tkaniny lub włożenie wilgotnej ściereczki pomiędzy tkaninę, a żelazko. Zastosowanie wyrzutu pary do prasowania jedwabiu lub tkanin syntetycznych mogłoby spowodować powstanie plam.

## Pionowy wyrzut pary

Chcąc przeprasować i wyrównać franki, zasłony lub ubrania bez ich zdejmowania, należy trzymać żelazko w pozycji pionowej i nacisnąć przycisk wyrzutu pary. Odczekać kilka sekund przed ponownym naciśnięciem. Funkcję wyrzutu pary można zastosować tylko przy wysokiej temperaturze. Nie należy stosować funkcji, jeżeli zaświeci kontrolka temperatury płyty żelazka. Kontynuować prasowanie dopiero po zgaśnięciu kontrolki.

**Uwaga:** Nie kierować wyrzutu pary na ludzi, ani zwierzęta.

## Funkcja automatycznego wydzielania pary

Aby nastawić automatyczne wydzielanie pary wg temperatury płyty żelazka, wystarczy ustawić pokrętko pary w pozycji „włączone”.

PL

## Funkcja skrapiania

Aby zwilżyć miejsce trudne do rozprasowania, należy nacisnąć przycisk skrapiania.

## INNE FUNKCJE

### System odwapniania ANTI-CALC

Specjalny filtr ze sztucznej żywicy wewnątrz zbiornika zmiękcza wodę i zapobiega powstawaniu kamienia wodnego. Filtr z żywicy nie musi być nigdy wymieniany.

### System ANTI-DRIP

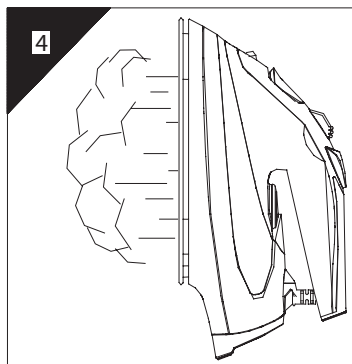
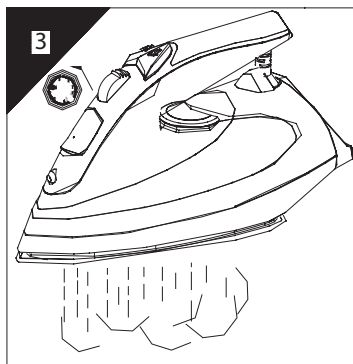
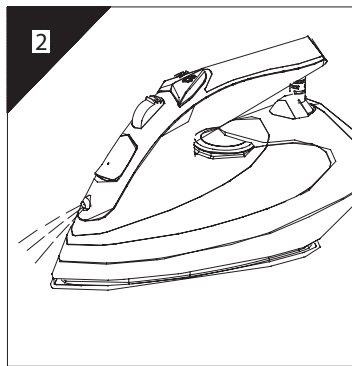
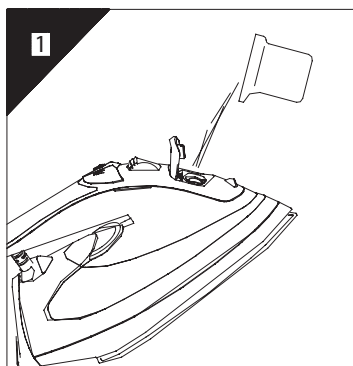
Funkcja zapobiega wyciekaniu wody z płyty żelazka przy niskiej temperaturze. Dzięki temu można idealnie wyprasować najdelikatniejsze materiały.

Żelazko może schłodzić się do temperatury, przy której już nie tworzy się para, ale krople wody mogą spowodować powstanie plam na odzieży. Zapobiega temu automatyczny system ANTI-DRIP, który dezaktywuje wydzielanie pary, umożliwiając prasowanie delikatnych tkanin bez ryzyka powstania plam lub uszkodzenia materiału.

### System AUTO-SHUT OFF

Funkcja powoduje automatyczne wyłączenie urządzenia, jeżeli pozostaje w bezruchu przez 30 sekund w pozycji poziomej, leżąc na płycie grzewczej, albo 8 minut bez ruchu w pozycji pionowej. Urządzenie zostanie wówczas automatycznie wyłączone, zabrzmi przerywany sygnał dźwiękowy, a kolor podświetlenia zmieni się z czerwonego na zielony. Po poruszeniu żelazko włączy się i jest gotowe do użytku.

**Uwaga:** Funkcja ma wyłącznie charakter zabezpieczający. W normalnych okolicznościach należy obrócić pokrętko temperatury na minimum i odłączyć urządzenie od źródła zasilania.



## Samoczyszczenie

Funkcja samoczyszczenia dotyczy usunięcia zanieczyszczeń z komory parowej i wapnia z płyty żelazka. Zalecamy korzystanie z funkcji po każdych 10 — 15 godzinach prasowania.

1. W tym celu należy napęlnić zbiornik do znaku max i ustawić pokrętkę pary na maksimum. Nastawić pokrętkę temperatury na maksimum i poczekać, aż zgaśnie kontrolka.
2. Wyciągnąć wtyczkę przewodu zasilania i z gniazdka i odwrócić żelazko nad zlewem do poziomej pozycji.
3. Przytrzymać żelazko w tej pozycji nad zlewem, jednocześnie przytrzymując pokrętkę pary w pozycji „selfclean”, dopóki nie odparuje wrzątek i nie zostaną usunięte wszelkie zanieczyszczenia.
4. Po ostygnięciu żelazka można wyczyścić płytę wilgotną szmatką.

## CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Przed czynnościami konserwacyjnymi odłączyć urządzenie od zasilania! Przed czyszczeniem poczekać, aż urządzenie ostygnie!

Wszelkie osady, resztki skrobi lub płynu do płukania, należy usuwać wilgotną (nie moką) szmatką z ew. zastosowaniem lekkiego środka czyszczącego i osuszyć suchą i miękką tkaniną. Należy uważać, aby nie porysować płyty żelazka druciakiem lub innym metalowym przedmiotem. Nie wolno myć żelazka w bieżącej wodzie, płukać, ani zanurzać w wodzie!

Przed schowaniem żelazka należy upewnić się, czy w pełni ostygło, czy jest czyste i suche. Żelazko należy zawsze przechowywać w pozycji pionowej.

## DANE TECHNICZNE

Pobór mocy 2200 W

Ceramiczna płyta

Płynna regulacja temperatury

Regulacja wydzielania pary

Wyrzut pary

Przycisk skrapiania

System AUTO-SHUT OFF umożliwia automatyczne wyłączenie

System ANTI-CALC, zapobiegający osadzaniu kamienia wodnego

System ANTI-DRIP, zapobiegający kapaniu wody

Automatyczne czyszczenie komory parowej z osadu

Kontrolka ustawienia temperatury

Przezroczysty zbiornik na wodę 200 ml

Kabel z obrotową końcówką

Napięcie nominalne: 230 V~ 50/60 Hz

Nominalna moc wejściowa: 2200 W

## EKSPLLOATACJA I USUWANIE ODPADÓW

Papier służący do owinięcia i tektura falista – przekazać na wysypisko śmieci. Folia opakowaniowa, torby PE, elementy z plastiku – wrzucić do pojemników z plastikiem do recyklingu.

## USUWANIE PRODUKTÓW PO ZAKOŃCZENIU EKSPLOATACJI

**Usuwanie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (dotyczy krajów członkowskich UE i innych krajów europejskich z wprowadzonym systemem zbiórki odpadów)**

Przedstawiony symbol na produkcie lub opakowaniu oznacza, że produkt nie może być zaliczany do odpadów komunalnych. Należy go przekazać do odpowiedniego punktu zajmującego się recyklingiem sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prawidłowy recykling produktu zabiega negatywnym konsekwencjom dla zdrowia ludzkiego i środowiska naturalnego.

Recykling przyczynia się do zachowania surowców naturalnych. W celu uzyskania dalszych informacji o recyklingu tego produktu należy się skontaktować z lokalnymi władzami, krajową organizacją zajmującą się przetwarzaniem odpadów lub sklepem, który sprzedał produkt.



08/05

## BIZTONSÁGI ÚTMUTATÓ

**Olvassa el figyelmesen, és jól őrizze meg!**

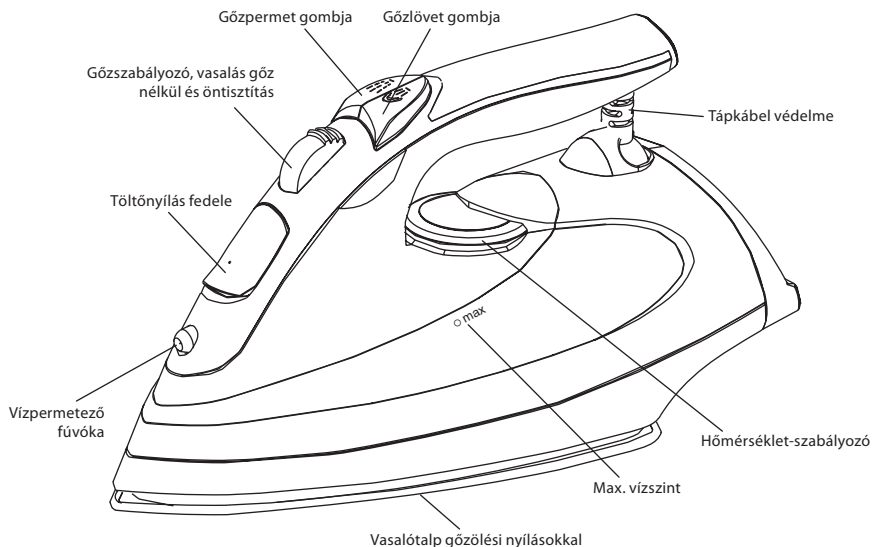
**Figyelem!** A használati útmutató tartalmazta biztonsági rendelkezések és előírások nem tartalmaznak minden olyan feltételt és körülményt, amelynek bekövetkeztére sor kerülhet. A felhasználónak meg kell értenie, hogy a legfontosabb, semmilyen termékbe be nem építhető tényezők a józan ész, az elővigyázatosság és a gondosság. Ezeket a tényezőket a készüléket használó és kezelő felhasználó(k)nak kell biztosítaniuk. Nem felelünk a szállítás közben, helytelen használatból, feszültségingadozásból vagy a készülék bármilyen átalakításából eredő károkért.

A tűz vagy áramütés okozta balesetek elkerülése érdekében az elektromos készülékek használata során mindig be kell tartani az alábbi alapvető biztonsági előírásokat:

1. Ellenőrizze le, hogy a rendelkezésre álló áramkör feszültsége megfelel a készülék gyári adattábláján olvasható adatnak, és a konnektor előírászerűen földelt. A fali aljzatot a hatályos biztonsági előírásoknak megfelelően kell telepíteni.
2. A vasalót sose használja, ha a készülék vagy a tápkábel sérült. **A készülék minden javítását, beleértve a hálózati kábel cseréjét is, bízza szakszervizre! Ne szerelje le a készülék védőburkolatát, áramütés veszélye!**
3. Óvja a készüléket víztől és más folyadékoktól, ellenkező esetben áramütés veszélye áll fenn.
4. Soha ne használja a gőzölős vasalót a szabadban vagy nedves környezetben, és soha ne érintse meg a tápkábelt és a készüléket se nedves kézzel. Fennáll az áramütés veszélye.
5. A vasalót tilos használni, ha az leesett, vagy szemmel láthatóan megsérült, vagy szivárog.
6. Szenteljen fokozott figyelmet a gőzölős vasaló használatának, ha gyermekek közelében használja.
7. A vasalót működés közben ne hagyja felügyelet nélkül. Mielőtt a vasalóba vizet töltene, vagy mielőtt a vizet belőle kiöntené, mindig húzza ki a tápkábel dugóját a fali aljzattól.
8. A vasalót, ha a tápkábel dugója a fali aljzatba van dugva, ne hagyja felügyelet nélkül. Karbantartás előtt húzza ki a tápkábelt a fali aljzattól. A villásdugót sose a kábelnél fogva húzza ki. A kábelt mindig a villásdugónál fogva húzza ki a fali aljzattól.
9. Soha ne használja a vasalót gyúlékony tárgyak vagy anyagok közelében, esetleg alatt, pl. függönyök közelében. A forró fém részek érintése, a forró víz vagy gőz égési sebeket okozhatnak. Amikor a vasalót felfelé akarja fordítani, legyen rendkívül óvatos - a tartályban még lehet forró víz.
10. A tápkábel nem érhet hozzá forró részekhez, és ne vezesse éles éleken át.
11. Közvetlenül a használat után mindig húzza ki a tápkábel dugóját a fali aljzattól.
12. Ne használjon semmilyen olyan vegyi adalékot, illatosító vagy vízköoldó szert, sem pedig tartozékot, melyet a gyártó nem javasolt. Ezeknek az utasításoknak megszegésével elvesztheti a jótállást.
13. A gőzölős vasalót kizárólag a használati útmutatóban ismertetett utasításokkal összhangban használja. Ez a gőzölős vasaló kizárólag otthoni használatra alkalmas. A gyártó nem felel a készülék helytelen használatából okozta károkért.
14. A készüléket nem használhatják olyan testi, értelmi, érzékszervi fogyatékos, vagy tapasztalatlan személyek (gyermekeket is beleértve), akik nem alkalmasak a készülék biztonságos használatára, kivéve azon eseteket, amikor a készüléket más felelős személy utasításai szerint és felügyelete alatt használják. Ügyeljen arra, a fogyasztóval ne játszhassanak gyerekek.

HU

# LEÍRÁS



## HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

### Üzembe helyezés előtt

Mindenekelőtt a vasalótól próbál távolítsa el a védőfóliát! A vasalót stabil felületre helyezze és használja.

Az első vasaláskor javasoljuk a legmagasabb fokozat használatát víz nélkül. Ekkor a vasalóból enyhe füst és szag távozhatsz, mely rövidesen megszűnik. Ezután a víztartályt feltöltheti vízzel. A vasalót feltöltés és felmelegedés után hagyja 1 percig gőzt termelni, és közben néhányszor nyomja meg a gőzlövet gombját, ezzel eltávolítja a gyártás során keletkezett esetleges maradványokat. Az első használat előtt javasoljuk, hogy a vasalót valamilyen közönséges anyagon, pl. konyharuhán, próbálja ki.

### A víztartály feltöltése

**A víz feltöltése előtt a tápkábel villásdugóját mindig húzza ki a fali aljzatból!**

A vasalót tartsa kissé megdöntve és töltsse fel vízzel a max. jelzésig.

Mindig csak csapvizet használjon. A desztillált vagy ásványtalanított víz használata csökkenti a vízkömentesítő rendszer hatékonyságát, mivel a víz fizikai-vegyi jellemzői megváltoznak. A víz töltéséhez mindig a termékkel szállított töltőedénykét használja. A vasaló vízzel való feltöltését tilos közvetlenül a csapból végezni!

### A hőmérséklet beállítása

A vasalásra szánt ruhaneműket a ruhákon található nemzetközi anyagkezelési jelek szerint válogassa szét. Ha ezek hiányoznak, a ruhaneműket a textil fajtája szerint válogassa szét.

| Ruhacímke                                                                         | Szövetfajta                         | Hőmérséklet-szabályozó    |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|---------------------------|
|  | Műszálak<br>pl. poliészter, viszkóz | •<br>alacsony hőmérséklet |
|  | Selyem, gyapjú                      | ••<br>közepes hőmérséklet |
|  | Pamut, len                          | •••<br>magas hőmérséklet  |
|  | Szövetek, melyeket tilos vasalni    |                           |

Szokatlan felületkezelésű szöveteket (pl. flitterek, hímzések, nyomott minták stb.) alacsonyabb hőmérsékleten javasoljuk vasalni.

Ha kevert szövetet vasal (pl. 40% pamut, 60% műszál), a hőmérsékletszabályozót az alacsonyabb vasalási hőmérsékletű szövetfajta szerint állítsa be.

Ha nem ismeri a szövet összetételét, a megfelelő hőmérsékletet próbával válassza ki a ruha legkevésbé látható helyén. Az alacsonyabb hőmérséklettel kezdje, azt lassan növelje, amíg el nem éri az ideális hőmérsékletet.

Soha ne vasaljon izzadság- vagy más foltos ruhaneműt, a vasaló melege ezeket bevasalja a szövetbe, és utána már nem távolíthatók el.

A zsír eltávolítása hatékonyabb, ha száraz vasalót használ közepes hőmérsékleten, a főlösleges hó a zsírt elégeti, és sárga foltok keletkezhetnek.

Hogy a selymen, gyapjún vagy műszálás szöveten ne keletkezzenek „csillogó” foltok, ezeket kifordítva vasalja.

Hogy a bársonyon ne keletkezzenek „csillogó” foltok, ezeket egy irányban (a szálak irányában) vasalja, és ne nyomja lefelé a vasalót.

Ha mosáskor minél több ruhát mos egyszerre, a ruha annál gyűröttebb lesz. A ruhanemű a nagyobb centrifugálási sebességnél is jobban gyűrődik.

Sok szövetre érvényes, hogy vasalásuk könnyebb, ha nem teljesen szárazak. Pl. a selymet mindig nedvesen vasalja.

A vasalás hőmérsékletét a hőmérséklet-szabályozóval az anyag fajtája szerint állítsa be (3. ábra). Amikor a kijelző világít, a vasalótalp fűtése aktív. Amikor a kijelző kialszik, ez azt jelenti, hogy a vasaló elérte a kívánt hőmérsékletet és lehet vasalni.

A vasalás közben a fűtés kijelzője néha kigyullad, ezzel jelzi a beállított hőmérséklet fenntartását. Ha a vasalás befejezése után a hőmérséklet-szabályozóval a hőmérsékletet csökkenti, ne vasaljon, amíg a vasalótalp fűtésének kijelzője újra ki nem gyullad.

**Megjegyzés:** Tekintettel arra, hogy a kihűlés tovább tart, mint a felmelegítés, javasoljuk, hogy előbb az alacsonyabb hőmérsékletet igénylő szöveteket vasalja. Ezzel elkerüli a főlösleges várakozást és a szövet megegetését.

## VASALÁS ÉS GŐZÖLÉSI FUNKCIÓ

### Vasalás gőz nélkül

Amikor gőz nélkül kíván vasalni, állítsa a gőzszabályozót a „☹” jelre, és állítsa be a hőmérsékletet az anyag fajtája szerint.

### Vasalás gőzöléssel

A gőzöléses vasaláshoz a hőmérsékletet állítsa a •• fokozatra. A gőz mennyisége a gőzszabályozó segítségével állítható be. A maximális gőzmennyiséghez a hőmérsékletet javasoljuk a ••• fokozatra állítani.

## Vasalás gőzlövettel

A nehezen vasalható ráncok kivasalásához nyomja meg a lassú gőzlövet (sűrű permet) vagy a gyors gőzlövet (finom permet) gombját.

Finom szövetek esetében javasoljuk, hogy a gőzpermet funkció használata előtt a ruhaneműt nedvesítse meg, vagy a vasaló és a szövet közé tegyen nedves ruhát. Hogy ne keletkezzenek foltok, ne használja a gőzpermetezést selyem vagy műszál esetében.

## Függőleges gőzlövet

A felfüggesztett drapériák, függönyök, öltözekek, stb. átvasalásához és simításához a vasalót tartsa függőleges helyzetben és nyomja meg a gőzlövet gombját. Annak ismételt megnyomása előtt várjon néhány másodpercet. A gőzlövet funkció csak magas vasalási hőmérsékletnél használható. Amint kigyullad a vasalótalp fűtésének kijelzője, ne használja tovább a gőzlös funkció. A vasalást a kijelző kialvása után kezdje el.

**Figyelem:** A gőzlövetet sose irányítsa emberekre vagy állatokra.

## Automatikus gőzkimenet funkció

A gőzkimenet automatikus beállításához a vasalótalp hőmérsékletének függvényében, a gőzszabályozó gombját fordítsa bekapcsolt helyzetbe.

## Gőzpermet funkció

A nehezen eltávolítható ráncok nedvesítéséhez nyomja meg a gőzpermet gombját.

## TOVÁBBI FUNKCIÓK

### ANTI-CALC vízkőmentesítő rendszer

A tartályban lévő speciális műgyantából készült szűrő lágyítja a vizet, megelőzve ezzel a vízkő keletkezését. A műgyanta szűrő tartós, nem igényli kicserélését.

HU

### ANTI-DRIP csepegésgátló rendszer

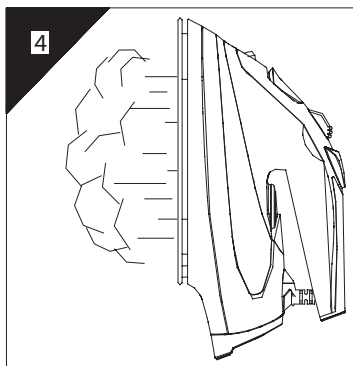
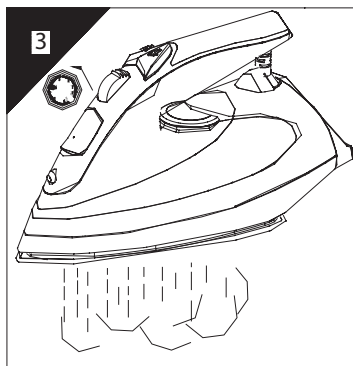
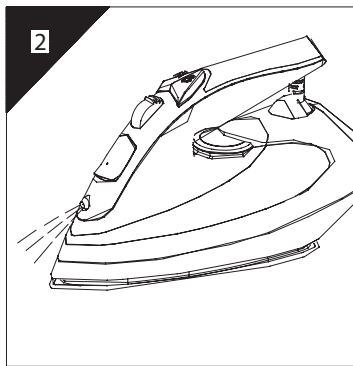
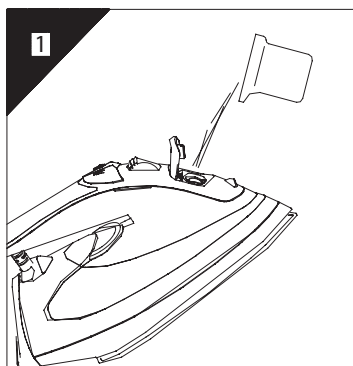
Ez a funkció megakadályozza a víz kicsepegését a vasalótalpból túl alacsony hőmérsékletnél. Ennek a rendszernek köszönhetően tökéletesen kivasalhatja a legfinomabb szöveteket is.

A vasaló kihűlhet olyan hőmérsékletre, melyen már nem zajlik a gőzlös, de a forró vízcseppek foltot hagyhatnak a ruhaneműn. Ilyen esetekben automatikusan aktiválódik a csepegésgátló rendszer, mely megakadályozza a gőzlöst, így a legfinomabb szöveteket is foltok keletkezésének vagy a károsodásnak veszélye nélkül vasalhat.

### AUTO-SHUT OFF rendszer

Ez a funkció biztosítja a fogyasztó kikapcsolását olyan esetekben, amikor vasalás közben 30 másodpercnél hosszabb idő vízszintes helyzetben felügetet nélkül hagyja, vagy 8 percig függőleges helyzetben mozdulatlanul hagyja. Ilyenkor a fogyasztó automatikusan kikapcsol, szaggatott hangjelzés hallható és a háttérvilágítás színe pirosról zöldre változik. Amint a vasalót megmozdítja, ismét bekapcsol és tovább használható.

**Megjegyzés:** Ez a funkció csak biztonsági célokra szolgál. A fogyasztó rendes kikapcsolásához állítsa a hőmérséklet-szabályozót a minimumra, és húzza ki a fogyasztó tápkábelének dugóját a fali aljzatból.



HU

## Öntisztítás

Az öntisztítás funkció eltávolítja a gőzkamrából a szennyeződés-részecskéket és a vízkövet a vasalótalpról. Ezt a funkciót minden 10–15 óra vasalás után javasoljuk használni.

1. A tartályt töltsé fel vízzel a maximális vízszint jeléig, és a gőzszabályozót állítsa a maximumra. A hőmérséklet szabályozóját állítsa a maximumra és várja meg, amíg a kijelző ki nem alszik.
2. Húzza ki a tápkábel villásdugóját a fali aljzatból, és a mosogatótál felett fordítsa a vasalót vízszintes helyzetbe!
3. A mosogatótál felett tartsa a vasalót vízszintes helyzetben, és a gőzszabályozót tartsa 'selfclean' helyzetben, amíg a forró víz el nem párolog és el nem viszi az összes szennyeződést.
4. A vasaló kihűlése után a vasalótalpat nedves ruhával tisztítsa meg.

# TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

Minden karbantartás előtt húzza ki a tápkábel dugóját a falíaljzatból! A tisztítást mindig kizárólag kihűlt vasalón végezze!

Bármilyen lerakódásokat, keményítő- vagy textilöblítő-maradványokat nedves (de nem vizes), finom folyékony tisztítószeres ruhával távolítsa el és száraz puha ruhával törölje szárazra. Ne használjon drótszivacsot vagy szemcsés tisztítószerket, ezek megsérítik a vasalótálpot. A vasalót sose tisztítsa folyó víz alatt, ne öblítse le és ne merítse vízbe se!

A vasaló tárolása előtt mindig győződjön meg arról, hogy teljesen kihűlt és száraz. A vasalót mindig függőlegesen helyzetben tárolja.

## MŰSZAKI ADATOK

Teljesítmény-felvétel 2200 W  
Kerámia vasalótalp  
Folyamatos hőmérséklet-szabályozás  
Gőzadagolás szabályozása  
Gőzlövet  
Vízpermetezés gombja  
AUTO-SHUT OFF rendszer automatikus kikapcsoláshoz  
ANTI-CALC vízkőmentesítő rendszer  
ANTI-DRIP csepegésgátló rendszer  
A gőzkamra automatikus tisztítása lerakódásoktól  
Hőmérséklet beállításának kijelzője  
Átlátszó 200 ml-es víztartály  
360 fokban forgatható tápkábel

Névleges feszültség: 230 V~ 50/60 Hz

Névleges teljesítmény-felvétel: 2200 W

HU

## HULLADÉKFELHASZNÁLÁS ÉS MEGSEMMISÍTÉS

A csomagolópapírt és hullámpapírt adja le hulladékgyűjtő telepen. Csomagolófólia, PE zacskók, műanyag alkatrészek – műanyaggyűjtő szelektív hulladéktároló edénybe.

## ÉLETTARTAM LEJÁRTÁT KÖVETŐ MEGSEMMISÍTÉS

**Használt elektromos és elektronikus készülékek megsemmisítése (érvényes az EU tagállamokban és számos szelektív hulladékgyűjtést végző európai országban)**

Ez a termék vagy csomagolásán található jelzés azt mutatja, hogy a terméket tilos standard háztartási hulladékként megsemmisíteni. A terméket elektromos és elektronikus berendezések újrahasznosítására szakosodott hulladékgyűjtő telepen adja le. A termék helyes megsemmisítésével megelőzi, hogy káros hatást fejtsen ki az emberi egészségre és környezetünkre. Az anyagok újrahasznosítása kíméli a természetes forrásainkat. A termék újrahasznosításával kapcsolatosan bővebb információkat a helyi önkormányzattól, a háztartási hulladékot feldolgozó szervezettől, vagy a termék forgalmazójától kérhet.



08/05

## SICHERHEITSHINWEISE

### Bitte aufmerksam lesen und gut aufbewahren!

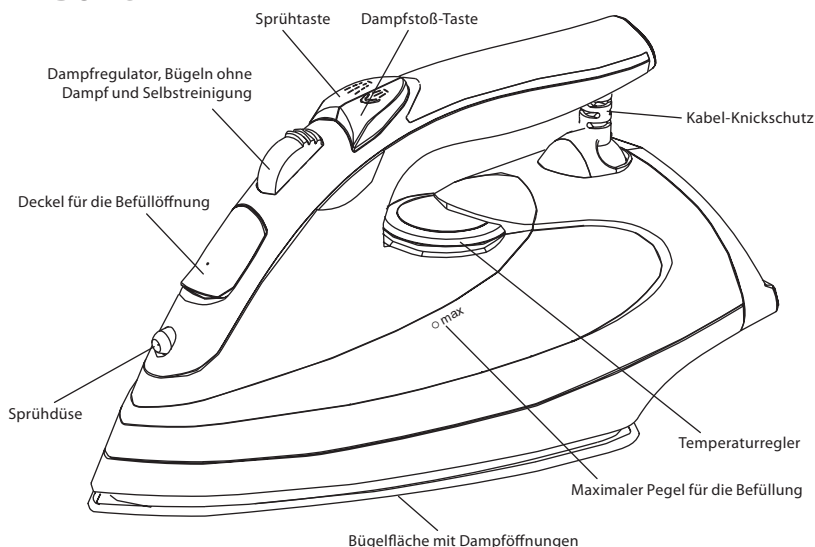
**Warnung:** Die Sicherheitsvorkehrungen und Hinweise, die in dieser Anleitung aufgeführt sind, umfassen nicht alle möglichen Bedingungen und Situationen, zu denen es kommen kann. Der Anwender muss begreifen, dass der gesunde Menschenverstand, Vorsicht und Sorgfalt Faktoren sind, die sich nicht in ein Produkt einbauen lassen. Diese Faktoren müssen bei der Verwendung und Bedienung dieses Gerätes durch den bzw. die Anwender sicher gestellt werden. Wir sind nicht verantwortlich für Schäden, die während des Transports, durch unsachgemäße Anwendung, Spannungsschwankungen oder eine Modifikation oder Änderung beliebiger Teile des Gerätes entstehen.

Damit es zu keinem Brand oder Unfall durch elektrischen Strom kommt, müssen bei der Verwendung von elektrischen Geräten immer die Grundvorsichtsmaßnahmen eingehalten werden - einschließlich der folgenden:

1. Vergewissern Sie sich, dass die Spannung an Ihrer Steckdose der Spannung auf dem Etikett des Geräts entspricht, und dass die Steckdose ordnungsgemäß geerdet ist. Die Steckdose muss gemäß den geltenden Sicherheitsvorschriften installiert sein.
2. Benutzen Sie niemals das Bügeleisen, wenn das Anschlusskabel beschädigt ist. **Lassen Sie bitte alle Reparaturen, einschließlich des Austausches des Stromversorgungskabels, von einem Fachservice ausführen. Demontieren Sie niemals die Schutzabdeckung des Geräts. Es könnte zu einem Unfall durch elektrischen Strom kommen!**
3. Schützen Sie das Gerät vor dem direkten Kontakt mit Wasser und anderen Flüssigkeiten, damit es nicht zu einem etwaigen Unfall durch elektrischen Strom kommt.
4. Verwenden Sie das Dampfbügeleisen nicht draußen oder in einer feuchten Umgebung. Berühren Sie das Anschlusskabel oder das Gerät nicht mit nassen Händen. Es droht Unfallgefahr durch elektrischen Strom.
5. Das Bügeleisen darf nicht verwendet werden, wenn es heruntergefallen war, falls sichtbare Zeichen von Schäden bestehen oder, falls es nicht dicht ist.
6. Achten Sie auf erhöhte Aufmerksamkeit, wenn Sie das Dampfbügeleisen in der Nähe von Kindern verwenden!
7. Das Bügeleisen sollte während einer Abwesenheit nicht unbeaufsichtigt bleiben. Wenn Sie das Bügeleisen mit Wasser befüllen und vor dem Ausleeren des Bügeleisens, nehmen Sie es zuerst aus der Netzsteckdose.
8. Wir empfehlen, das Bügeleisen nicht mit dem eingesteckten Stromversorgungskabel in der Steckdose ohne Aufsicht zu lassen. Ziehen Sie vor der Wartung das Stromversorgungskabel bitte aus der Steckdose. Ziehen Sie den Stecker nicht durch Ziehen am Kabel aus der Steckdose. Damit Sie das Kabel aus der Steckdose ziehen können, ziehen Sie bitte am Stecker.
9. Verwenden Sie das Bügeleisen nicht in der Nähe von entzündlichen Gegenständen oder vor diesen, z.B. in der Nähe von Gardinen. Bei dem Kontakt mit den heißen Metallteilen, heißem Wasser oder Dampf kann es zu einer Verbrennung kommen. Wenn Sie das Bügeleisen nach oben umdrehen, geben Sie bitte gut acht – im Vorratsbehälter kann heißes Wasser sein.
10. Das Stromversorgungskabel darf weder mit heißen Teilen in Berührung kommen noch über scharfe Kanten führen.
11. Unmittelbar nach dem Beenden der Verwendung des Bügeleisens nehmen Sie das Gerät aus der Stromversorgung. Vor dem Wegstellen lassen Sie es bitte völlig abkühlen.
12. Verwenden Sie keine chemischen Beimengungen, aromatische Substanzen oder Entkalker sowie keine Zubehöerteile, die nicht vom Hersteller empfohlen werden. Bei einer Nichteinhaltung dieser Hinweise besteht das Risiko, die Garantie zu verlieren.
13. Verwenden Sie das Dampfbügeleisen nur in Übereinstimmung mit den Hinweisen, die in dieser Anleitung aufgeführt sind. Dieses Dampfbügeleisen ist nur für den privaten Gebrauch bestimmt. Der Hersteller ist nicht verantwortlich für Schäden, die durch eine unsachgemäße Anwendung dieses Gerätes hervorgerufen wurden.

14. Dieses Gerät ist nicht zur Verwendung durch Personen bestimmt (einschließlich Kindern), deren körperliches, sinnliches oder mentales Unvermögen bzw. ein Mangel an Erfahrung oder Kenntnissen sie an der sicheren Verwendung des Geräts hindern könnte, sofern sie nicht von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt werden oder von einer solchen nicht hinsichtlich der Verwendung des Geräts instruiert wurden. Es ist notwendig, Kinder zu beaufsichtigen, damit sicher gestellt ist, dass sie nicht mit dem Gerät spielen werden.

## BESCHREIBUNG



## BENUTZUNGSHINWEISE

### Vor der Inbetriebnahme

Entfernen Sie zuerst die Schutzfolie von der Bügelfläche! Das Bügeleisen muss man auf einer stabilen Oberfläche verwenden und abstellen.

DE

Bei dem ersten Bügeln stellen Sie das Bügeleisen ohne Wasser auf die höchste Stufe ein. Dabei kann es zu einem leichten Dampfausstoß und einem Geruch kommen, der jedoch in Kürze verschwindet. Danach können Sie den Vorratsbehälter mit Wasser füllen. Lassen Sie das Dampf bügeleisen nach dem Befüllen und der Erwärmung mindestens 1 Minute Dampf entwickeln und dabei drücken Sie gelegentlich die Dampfstoßtaste, damit etwaige Reste des Produktionsprozesses entfernt werden. Vor der ersten Verwendung auf Ihrer Wäsche empfehlen wir, das Bügeleisen auf irgendeinem gängigen Material, z.B. einem Tuch, auszuprobieren.

### Befüllen des Wassertanks

**Vor dem ersten Befüllen des Vorratsbehälters ziehen Sie den Steckers des Anschlusskabels aus der Steckdose!**

Halten Sie das Bügeleisen in einer gebeugten Haltung und füllen Sie das Wasser bis zur Markierung max. Verwenden Sie bitte nur Wasser aus dem Wasserhahn. Die Verwendung von destilliertem und demineralisiertem Wasser senkt die Effektivität des Entkalkungssystems durch die Änderung der physikalisch-chemischen Eigenschaften. Für das Befüllen darf man nur den Behälter verwenden, der mit dem Produkt geliefert wurde. Das Bügeleisen darf nicht direkt mit Wasser aus dem Wasserhahn gefüllt werden.

## Einstellen der Temperatur

Wäsche, die Sie bügeln möchten, trennen Sie zunächst entsprechend den internationalen Symbolen, die auf dem Wäscheetikett aufgeführt sind. Falls dieses fehlt, trennen Sie bitte die Wäsche entsprechend der Art des Gewebes.

| Wäscheetikett                                                                     | Gewebeart                               | Temperaturregler          |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|---------------------------|
|  | Kunstfasern<br>bspw. Polyester, Viskose | •<br>Niedrige Temperatur  |
|  | Seide, Wolle                            | ••<br>Mittlere Temperatur |
|  | Baumwolle, Leinen                       | •••<br>Hohe Temperatur    |
|  | Gewebe, die man nicht bügeln darf       |                           |

Gewebe mit unüblicher Oberflächenbearbeitung (z.B. Flitter, Stickerei, Aufdrucke u.ä.) empfehlen wir, auf der niedrigsten Temperatur zu bügeln.

Falls es sich um ein Mischgewebe handelt (bspw. 40% Baumwolle, 60% Synthetik), stellen Sie den Regulator auf das Gewebe ein, das die niedrigste Temperatur erfordert.

Falls Sie nicht die Zusammensetzung eines Gewebes kennen, probieren Sie eine passende Temperatur durch eine Probe an einer wenig auffälligen Stelle der Bekleidung aus. Beginnen Sie mit der niedrigsten Temperatur und erhöhen Sie diese langsam, bis Sie die ideale Temperatur erreichen.

Bügeln Sie bitte niemals auf den Spuren von Schweiß u.ä.: Die Hitze des Bügeleisens fixiert die Flecken im Gewebe, die sich dann nicht mehr entfernen lassen.

Die Entfernung von Fett ist effektiver, falls Sie ein trockenes Bügeleisen bei mittlerer Temperatur verwenden: eine übermäßige Wärme verbrennt das Gewebe, und es droht das Risiko der Entstehung von gelben Flecken. Damit Ihnen auf Seide, Wolle und Synthetik keine „glänzenden“ Flecken entstehen, bügeln Sie sie umgekehrt, von der Innenseite.

Damit Ihnen auf Samt keine „glänzenden“ Flecken entstehen, bügeln Sie ihn in eine Richtung (entlang des Gewebes) und drücken Sie nicht auf das Bügeleisen.

Je mehr Wäsche Sie in die Waschmaschine einlegen, um so zerknitterter wird die Wäsche. Wäsche zerknittert auch mehr bei dem Schleudern auf einer hohen Geschwindigkeit.

Bei vielen Geweben gilt, dass man sie leichter bügelt, wenn sie nicht ganz trocken sind. Beispielsweise Seide soll man immer feucht bügeln.

Stellen Sie die Bügeltemperatur am Temperaturregler entsprechend der Art des Gewebes ein (Abb. 3). Die erleuchtete Kontrolllampe signalisiert die Erwärmung der Bügelfläche. Das Erlöschen der Kontrolllampe signalisiert, dass die erforderliche Temperatur erreicht ist und dass Sie mit dem Bügeln beginnen können.

Während des Bügelns leuchtet manchmal die Kontrolllampe des Temperaturpaneels auf, damit wird die Einhaltung der eingestellten Temperatur angezeigt. Falls Sie nach dem Beenden des Bügelns auf einer hohen Temperatur mit dem Regulator die Temperatur senken, bügeln Sie bitte nicht, so lange das Kontrolllämpchen für die Temperatur der Bügelfläche nicht von neuem aufleuchtet.

**Poznámka:** Angesichts dessen, dass das Abkühlen länger dauert wie das Erwärmen, empfehlen wir Ihnen, zuerst Gewebe zu bügeln, die eine niedrige Temperatur erfordern. Damit schränken Sie die Ausfallzeiten ein und eliminieren das Risiko verbrannter Gewebe.

# BÜGELN UND DAMPFFUNKTION

## Bügeln ohne Dampf

Bei dem Bügeln ohne Dampf stellen Sie den Dampfreulator auf „“ und stellen Sie bitte die Temperatur entsprechend der Art des Gewebes ein.

## Bügeln mit Dampf

Zum Bügel mit Dampf sollte die Temperatur in der Position •• eingestellt sein. Die Dampfmenge können Sie mit Hilfe des Dampfreulators einstellen. Für die maximale Dampfmenge empfehlen wir die Einstellung auf die Temperatur ....

## Bügeln mit Dampfstoß

Für das Ausbügeln schwer entfernbarer Falten durch starken Dampfstoß drücken Sie bitte langsam (dichter Sprühstoß) oder schnell (leichter Sprühstoß) die Dampfstoßaste.

Im Falle von feinen Geweben empfehlen wir, vor der Verwendung der Funktion Sprühstoß das Gewebe anzufeuchten oder zwischen das Bügeleisen und das Gewebe ein feuchtes Tuch zu legen. Damit es nicht zur Bildung von Flecken kommt, verwenden Sie den Sprühstoß nicht auf Seide oder Synthetik.

## Vertikaler Dampfstoß

Nach dem Überbügeln und dem Ausgleichen der zerknitterten aufgehängten Vorhänge, Gardine, Bekleidung usw. halten Sie das Bügeleisen in einer senkrechten Position und drücken die Sprühstoßaste. Nach dem wiederholten Bedienen dieser Taste warten Sie ein paar Sekunden. Die Funktion der Sprühstoßaste können Sie nur bei hoher Temperatur verwenden. Sobald die Temperatur-Kontrollleuchte des Bügelpaneels leuchtet, hören Sie bitte auf, die Dampfbehandlung anzuwenden. Das Bügeln beginnen Sie von neuem erst wieder, sobald das Kontrolllämpchen erlischt.

**Warnhinweis:** Den Dampfstoß richten Sie bitte niemals auf Personen oder Tiere.

## Die Funktion des automatischen Dampfaustrittes

Für die automatische Einstellung des Dampfaustrittes drehen Sie die entsprechende Temperatur der Bügelfläche mit dem Dampfreulator in die ON-Position.

## Die Spritzfunktion

Für das Befeuchten von schwer entfernbaren Falten drücken Sie die Sprühtaste.

# WEITERE FUNKTIONEN

## DE Entkalkungssystem ANTI-CALC

Der Spezialfilter aus Kunstharz innen im Vorratsbehälter enthärtet das Wasser und umgeht so die Entstehung von Kalk. Der Kunstharzfilter ist permanent und braucht nicht gewechselt zu werden.

## System ANTI-DRIP

Diese Funktion verhindert das Auslaufen des Wassers aus der Bügelfläche bei zu niedriger Temperatur. Dank dieses Systems können Sie auch perfekt die feinsten Gewebe bügeln.

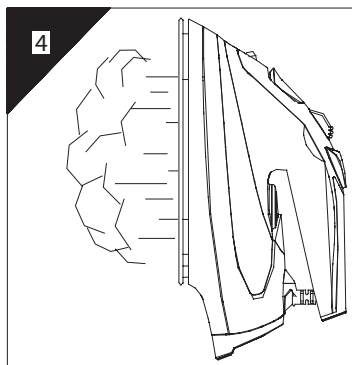
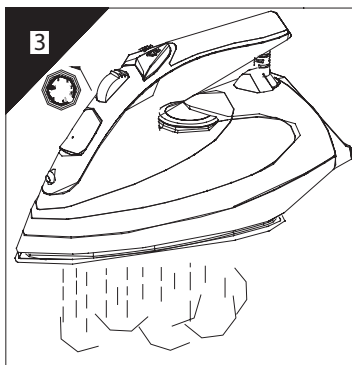
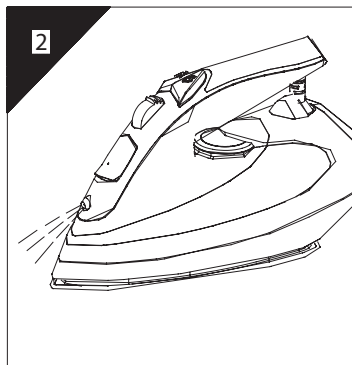
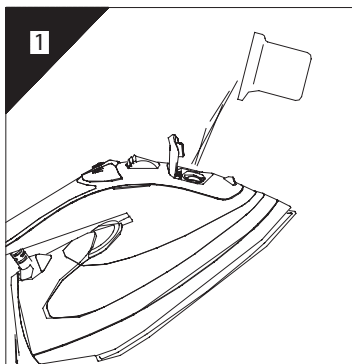
Das Bügeleisen kann auf einer Temperatur auskühlen, bei der keine Dampfbehandlung ausgeführt wird, aber die Tropfen des siedeheißen Wassers können die Entstehung von Flecken auf der Wäsche hervorrufen. In diesen Fällen aktiviert sich automatisch das Anti-Wassertropf-System, das vor dem Verdampfen schützt. So können Sie auch die feinsten Gewebe ohne Risiko des Entstehens von Flecken oder Schäden bügeln.

## System AUTO-SHUT-OFF

Diese Sicherheitsfunktion ermöglicht ein automatisches Ausschalten des Gerätes im Falle, dass es 30 Sekunden unbewegt in einer waagerechten Position auf der Bügelfläche oder 8 Minuten unbewegt in einer senkrechten Position gestanden hat.

In diesen Fällen schaltet sich das Gerät automatisch aus. Es ertönt ein Unterbrechungssignal und die Beleuchtung verändert die Farbe von Rot nach Grün. Sowie Sie das Bügeleisen bewegen, schaltet es sich wieder ein, und Sie können es weiter verwenden.

**Bemerkung:** Diese Funktion dient nur als Schutzsicherung. Für ein dauerhaftes Ausschalten des Gerätes stellen Sie den Temperaturregler auf das Minimum und nehmen das Gerät aus der Steckdose.



## Selbstreinigung

Die Funktion der Selbstreinigung entfernt aus der Dampfkammer Verunreinigungspartikel und Kalk von der Bügelfläche. Wir empfehlen, diese Funktion nach jedem 10 – 15 stündigen Bügeln anzuwenden.

1. Den Vorratsbehälter füllen Sie bitte mit Wasser bis zum Strich des maximalen Pegels und stellen Sie den Dampfreulator auf Maximum. Stellen Sie den Temperaturregulator auf die maximale Temperatur und warten Sie bitte, bis das Kontrolllämpchen erlischt.
2. Ziehen Sie den Stecker der Stromzufuhr aus der Netzdose und halten Sie das Bügeleisen über das Spülbecken in waagerechter Position.
3. Halten Sie das Bügeleisen in waagerechter Position über das Spülbecken und halten Sie den Dampfreulator in der Position „selfclean“ (Selbstreinigung), falls nicht das gesamte Siedewasser verdampft und die sämtlichen Verunreinigungen nicht ausgeschwemmt werden.
4. Nach dem Abkühlen des Bügeleisens können Sie die Bügelfläche mit einem feuchten Tuch reinigen.

DE

## REINIGUNG UND INSTANDHALTUNG

Vor jeder Wartung ziehen Sie bitte das Gerät aus dem Stromnetz. Die Reinigung führen Sie immer nach dem Auskühlen des Gerätes durch!

Sämtliche Ablagerungen, Reste von Stärke oder Weichspüler können mit Hilfe eines feuchten (niemals nassen) Tuches oder einem feinen Flüssigreinigungsmittel entfernt werden. Trocknen Sie es mit einem weichen trockenen Textilgewebe ab. Vermeiden Sie bitte das Zerkratzen der Bügelfläche mit Drahtschwämmen oder Metallgegenständen. Reinigen Sie bitte niemals das Bügeleisen unter fließendem Wasser. Spülen Sie es nicht damit aus und tauchen Sie es im Wasser auch nicht ein!

Vor dem Reinigen des Dampfbügeleisens stellen Sie sicher, dass es völlig abgekühlt ist und, dass es sauber und trocken ist. Das Bügeleisen bewahren Sie bitte immer in senkrechter Position auf.

## TECHNISCHE DATEN

Anschlusswert 2200 W

Bügelsohle aus Keramik

Stufenlose Temperaturregelung

Dampfaustrittsregulation

Dampfstoß

Sprühtaste

System AUTO-SHUT-OFF ermöglicht das automatische Ausschalten

System ANTI-CALC verhindert die Bildung von Kalk

System ANTI-DRIP zur Verhinderung von Tropfwasser

Automatische Reinigung der Dampfkammer von Ablagerungen

Kontrolllampe Temperatureinstellung

Durchsichtiger Wassertank 200 ml

Drehbares Kabelendstück

Nennspannung: 230 V~ 50/60 Hz

Anschlusswert: 2200 W

## VERWENDUNG UND ENTSORGUNG DER VERPACKUNG

Verpackungspapier und Wellpappe – zum Altpapier geben. Verpackungsfolie, PET-Beutel, Plastikteile – in den Sammelcontainer für Plastik.

## ENTSORGUNG DES PRODUKTES NACH ABLAUF DER LEBENSDAUER

DE

**Die Entsorgung der verwendeten elektrischen und elektronischen Geräte (gültig in den Mitgliedsländern der EU und weiteren europäischen Ländern mit dem eingeführten System der Abfalltrennung)**

Das abgebildete Symbol auf dem Produkt oder auf der Verpackung bedeutet, dass das Produkt nicht als Hausmüll abgegeben werden soll. Das Produkt geben Sie an einem Ort ab, der für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten bestimmt ist. Die richtige Entsorgung des Produktes schützt Sie vor negativen Einflüssen auf die menschliche Gesundheit und des Lebensraumes.

Das Recycling des Materials trägt zum Schutz der Naturressourcen bei. Mehr Informationen über das Recycling dieses Produktes gibt Ihnen die Kommunalbehörde, Organisationen für die Bearbeitung von Hausabfall oder die Verkaufsstelle, in der Sie das Produkt erworben haben.



08/05

## SAFETY INSTRUCTIONS

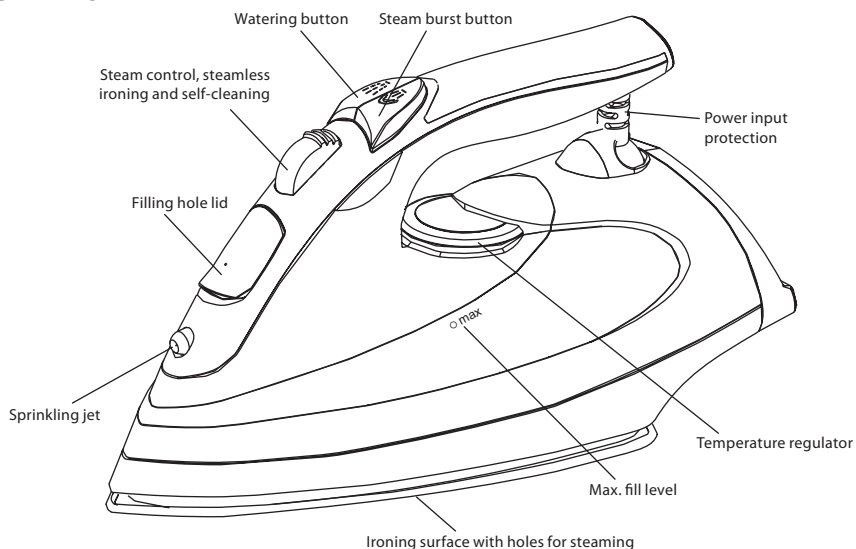
### Read carefully and save for future use!

**Warning:** The safety measures and instructions, contained in this manual, do not include all conditions and situations possible. The user must understand that common sense, caution and care are factors that cannot be integrated into any product. Therefore, these factors shall be ensured by the user/s using and operating this appliance. We are not liable for damages caused during shipping, by incorrect use, voltage fluctuation or the modification or adjustment of any part of the appliance.

To protect against a risk of fire or electric shock, basic precautions shall be taken while using electrical appliances, including the following:

1. Make sure the voltage in your outlet corresponds to the voltage provided on the appliance label and that the socket is properly grounded. The outlet must be installed according to valid safety instructions.
2. Do not operate iron with a damaged cord. **All repairs including cord replacements shall be performed by a professional service centre! Do not remove protective covers of the appliance, risk of electric shock!**
3. Protect the appliance against direct contact with water and other liquids, to prevent potential electric shock.
4. Do not operate the steam iron outdoors or in a moist environment and do not touch the cord or appliance with wet hands. Risk of electric shock.
5. The iron must not be used, if it fell and there is visible damage or if it leaks.
6. Close supervision is necessary for operating the steam iron near children!
7. Do not leave the iron running unattended. Always disconnect iron from electrical outlet when filling with water or emptying.
8. Leaving the iron cord connected to outlet unattended is not recommended. Disconnect the cord from the electrical outlet prior to performing maintenance. Do not pull the cord from the outlet by yanking the cord. Unplug the cord from the outlet by grasping the plug.
9. Do not use the iron near inflammable items or underneath them, for example, near curtains. Burns can occur from touching hot metal parts, hot water, or steam. Use caution when you turn a steam iron upside down – there may be hot water in the reservoir.
10. Do not allow the cord to touch hot surfaces or lead the cord over sharp edges.
11. Unplug the appliance immediately after you are done using it and let the iron cool completely before putting away.
12. Do not use any chemical additives, aromatic substances or descaling means and other accessories, not recommended by the manufacturer. You risk losing the warranty by not observing these instructions.
13. Use the steam iron only in accordance with the instructions given in this manual. This steam iron is intended for domestic use only. The manufacturer is not liable for damages caused by the improper use of this appliance.
14. This appliance shall not be used by persons (including children), whose physical, sense or mental inability or insufficient experience and skills prevent him from safely using the appliance, if they are not supervised or if they have not been instructed regarding the use of the appliance by a person responsible for their safety. Child supervision is essential to prevent them from playing with the appliance.

## DESCRIPTION



## OPERATING INSTRUCTIONS

### Before putting into operation

Remove the protective foil from the soleplate first! The iron has to be used and set on a stable surface. When ironing for the first time, heat the iron to the highest degree without using water. During this process, smoke and bad smell may come from the iron, though will vanish shortly. The water reservoir can be filled afterwards. After filling and heating the iron, leave it to produce steam for at least 1 minute while occasionally pressing the steam button. This removes any residue from production. We recommend trying the iron on some common fabric, e.g. a dish towel, prior to using it on your laundry for the first time.

### Filling the water tank

**Be sure the iron is unplugged from the electrical outlet before filling with water!**

Tilt the iron and fill with water until the line marked max. is reached.

Use water from the water tap only. Distilled or demineralized water reduces the efficiency of the descaling system by changing physical and chemical properties. Use the container enclosed with the product for filling it with water. The iron may not be filled with water directly from the tap!

### Setting the temperature

Before ironing, sort the garments according to the international textile care and labeling codes found on tags. If these are missing, separate the garments based on the type of fabric.

| Laundry tag                                                                       | Type of fabric                             | Temperature control      |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|--------------------------|
|  | Chemical fibres<br>e.g. polyester, viscose | •<br>low temperature     |
|  | Silk, wool                                 | ••<br>medium temperature |
|  | Cotton, flax                               | •••<br>high temperature  |
|  | Fabrics which can not be ironed            |                          |

We recommend ironing fabrics with uncommon surfaces (e.g. filters, embroidery, printings etc.) at the lowest temperature.

As far as mixes are concerned (e.g. 40% cotton, 60% synthetic material), set the temperature control according to the fabric requiring the lower temperature.

If you are not sure of the fabric composition, determine the suitable temperature by performing a test on the least noticeable part of clothing. Begin with the lowest temperature and slowly increase until the ideal temperature is achieved.

Never iron spots with traces of perspiration etc.: heat from the iron fixates fabric stains which cannot be removed.

Removing grease stains is more effect using a dry iron at medium temperature: excessive heat burns the grease and could result in the formation of yellow stains.

Iron silk, wool and synthetic fabrics inside out to prevent shiny stains from appearing.

Iron velvet fabrics in one direction (in the direction of fibres) and do not press on the iron to prevent shiny stains from appearing.

The more laundry put into the washing machine, the more wrinkled the laundry will be. Laundry will also wrinkle more during high speed centrifugation.

Many fabrics are easier to iron if not completely dry. For example, silk should always be ironed moist.

Use the temperature control to set the ironing temperature according to the type of fabric (fig. 3). A lit indicator signals the heat-up process of the soleplate. The indicator light going out signals the required temperature has been reached and the ironing process can begin.

The plate temperature indicator occasionally lights up when ironing, indicating the temperature setting is maintained. After finishing your ironing at a high temperature and reducing the temperature, do not continue using the iron until the soleplate temperature indicator lights up again.

**Note:** Since the cooling process takes longer than warm-up, we recommend ironing fabrics requiring lower temperatures first. This way you eliminate the risk of burning the fabric.

## IRONING AND THE STEAM FUNCTION

### Ironing without steam

For steamless ironing, set the steam control to "0" and set the temperature according to the type of fabric.

### Ironing with steam

Steam ironing requires setting the temperature to position ••. The amount of steam can be set using the steam control. Setting the temperature to ••• is recommended for using the maximum amount of steam.

EN

### Ironing with the steam burst

Press steam shot for ironing hard to remove creases slowly (dense spray) or quickly (fine spray)

For fine fabrics, we recommend moistening the fabric or to inserting a damp cloth between the fabric and iron before using the spray function. Prevent stains from appearing by not using the spray function on silk or synthetic material.

### **Vertical steam burst**

Hold the iron in an upright position and hold the spray button down to iron and straighten creased drapes, curtains, clothes etc. Wait a few seconds before pressing again. The spray function is only available at high temperatures. Stop using the spray function as soon as the soleplate temperature indicator lights up. Continue ironing only after the indicator light goes out.

**Notice:** Do not direct the steam shot at persons or animals.

### **Automatic steam emission function**

Turn the steam control to the ON position to configure automatic steam output corresponding to the soleplate temperature.

### **Sprinkling**

Press the sprinkling button to dampen hard to remove creases.

## **OTHER FUNCTIONS**

### **ANTI-CALC system**

A special filter made of synthetic resin inside the reservoir softens water and reduces the risk of scale. The resin filter is an integral part of the water reservoir and does not need replacing.

### **ANTI-DRIP system**

This function prevents water escaping from the soleplate when the temperature is too low. This system enables you to perfectly iron even the finest of fabrics.

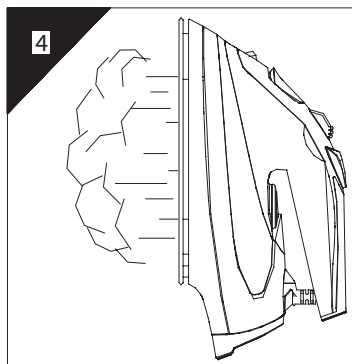
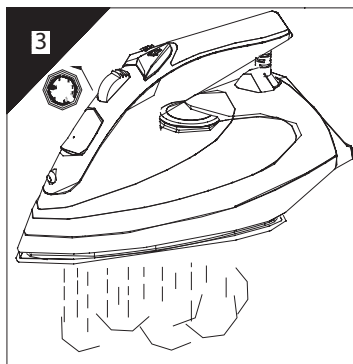
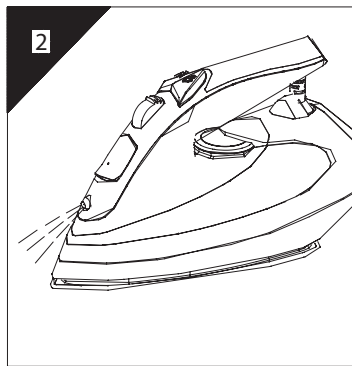
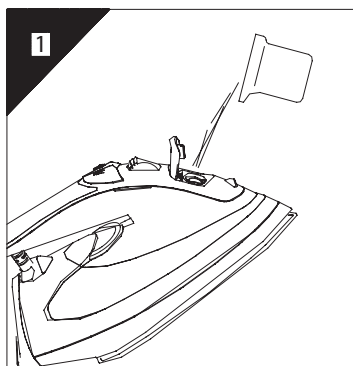
The iron can cool down to a temperature at which the steam process is not carried out, however, drops of boiling water can cause stains. The anti-drip system is automatically activated in cases like this, preventing the vaporization process so you can iron even the finest of fabrics without the risk of staining or damaging them.

### **AUTO-SHUT OFF system**

This safety function automatically shuts off the appliance if left idle in a horizontal position on the ironing board for 30 seconds or idle in a vertical position for 8 minutes.

In these cases, the appliance automatically switches off, an interrupted sound goes off and the backlight turns from red to green. As soon as you move the iron, it will switch on again for further use.

**Note:** This function is only a safety mechanism. To turn the appliance off, set the temperature control to a minimum and unplug the appliance from the outlet.



## Self cleaning

The auto-clean function removes impurities from the steam chamber and limestone from the soleplate. We recommend that you use this function for every 10-15 hours of ironing.

1. Fill the reservoir with water until the line marked max. is reached and set the steam control to maximum. Set the temperature control to maximum temperature and wait until the indicator light goes out.
2. Pull out the plug from the electrical outlet and tilt the iron horizontally over a sink.
3. Hold the iron horizontally above the sink and hold the steam control in the "selfclean" position until the boiling water is released and all impurities are drained.
4. Use a moist dish towel to clean the soleplate after the iron has cooled.

EN

## CLEANING AND MAINTENANCE

Disconnect the appliance from the electrical output prior to performing any maintenance. Cleaning shall always be performed on a cooled appliance!

Remove any sediments, starch residue or softener using a moist (or wet) dish towel or a fine liquid cleaning agent and dry with soft dry fabric. Using wire wool or metal objects can scratch the soleplate. Never clean the iron under running water, do not rinse or immerse the iron into water!

Always make sure the steam iron is completely cooled, clean and dry before putting it away. Store the iron in an upright position.

## TECHNICAL INFORMATION

Power 2200 W

Ceramic ironing surface

Continuous temperature control

Regulation of steam emission

Steam burst

Front sprinkling button

AUTO-SHUT OFF system automatically switches the machine off

ANTI-CALC System preventing the formation of scale deposits

ANTI-DRIP System limiting water drips

Automatic cleaning of deposits in the steam chamber

Set temperature indicator light

Clear water tank 200 ml

Cord with a turntable end

Nominal voltage: 230 V~ 50/60 Hz

Nominal input power: 2200 W

## USE AND DISPOSAL OF WASTE

Wrapping paper and corrugated paperboard – deliver to scrapyard. Packing foil, PE bags, plastic elements – throw into plastic recycling containers.

## DISPOSAL OF PRODUCTS AT THE END OF LIFETIME

**Disposal of electric and electronic equipment (valid in EU member countries and other European countries with an implemented recycling system)**

The represented symbol on the product or package means the product shall not be treated as domestic waste. Hand over the product to the specified location for recycling electric and electronic equipment. Prevent negative impacts on human health and the environment by properly recycling your product.

Recycling contributes to preserving natural resources. For more information on the recycling of this product, refer to your local authority, domestic waste processing organization or store, where you purchased the product.



08/05



# www.ecg.cz

Výhradní zastoupení pro ČR:  
K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91  
250 69 Klíčany

tel.: +420 272 122 111  
e-mail: ECG@kbexpert.cz  
zelená linka: 800 121 120

**CZ**

Distribútor pre SR:  
K+B Elektro – Media, k.s.  
Mlynské Nivy 73  
821 05 Bratislava

tel.: +421 232 113 410  
e-mail: ECG@kbexpert.cz

**SK**

Wyłączny przedstawiciel na PL:  
K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91  
250 69 Klíčany, Czech Rep.

e-mail: ECG@kbexpert.cz

**PL**

Kizárolagos magyarországi képviselő:  
K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91  
250 69 Klíčany, Czech Rep.

e-mail: ECG@kbexpert.cz

**HU**

Distributor für DE:  
K+B E-Tech GmbH & Co. KG  
Barbaraweg 2  
DE-93413 Cham

**DE**

■ Dovožce neručí za tiskové chyby obsažené v návodu k použití výrobku. ■ Dovožca neručí za tlačové chyby obsiahnuté v návode na použitie výrobku. ■ Importer nie ponosi zodpovednosť za chyby tiskárske v inštrukcii obsluhy do produktu. ■ Az importőr nem felel a termék használati útmutatójában fellelhető nyomdai hibákért. ■ Der Importeur haftet nicht für Druckfehler in der Bedienungsanleitung des Produkts. ■ The importer takes no responsibility for printing errors contained in the product's user's manual.